

AFC – ARNO FAST CHANGE

AFC Holders

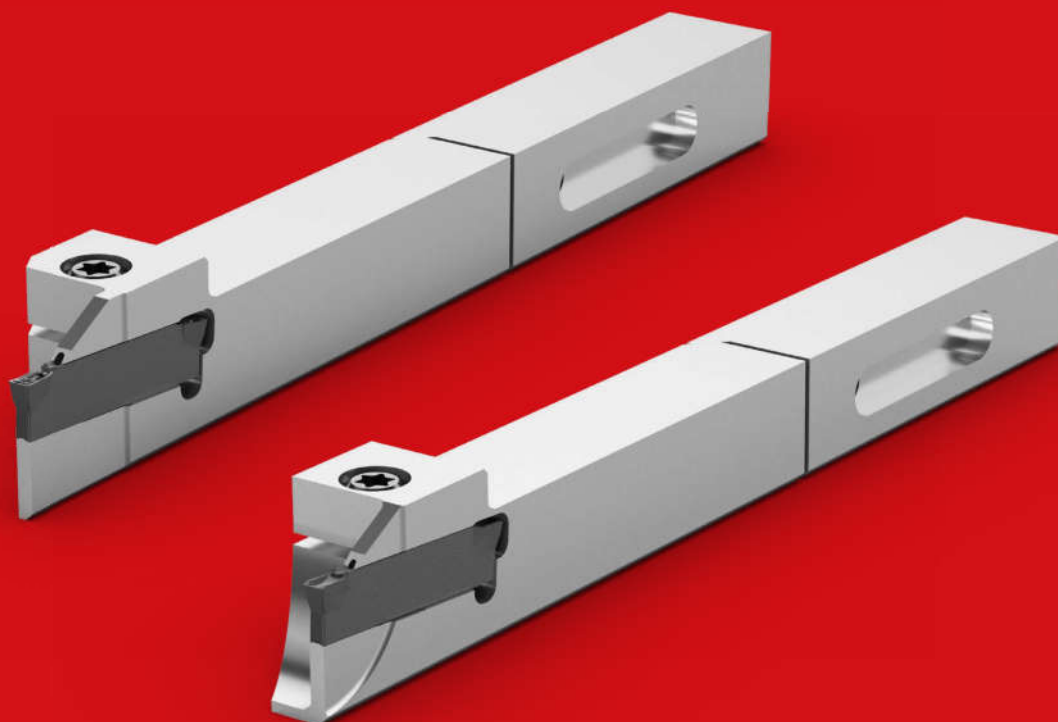
- System presentation
- ATS – Holders with screw clamping
- SA – Holders with screw clamping
- ISO-Turning – Holders with lever lock clamping
- ISO-Turning – Holders with screw clamping
- Thread turning – Holders screw clamping
- DECO-CUT – Holders with screw clamping
- Fix stops
- Application notes

Steli AFC

- *Presentazione del sistema*
- *ATS – Steli con fissaggio a vite*
- *SA – Steli con fissaggio a vite*
- *ISO-Tornitura – Steli con bloccaggio a leva*
- *ISO-Tornitura – Steli con fissaggio a vite*
- *Filettatura – Steli con fissaggio a vite*
- *DECO-CUT – Steli con fissaggio a vite*
- *Fermate*
- *Suggerimenti tecnici*

Supports de serrage AFC

- Présentation du système 30 – 37
- ATS – Supports de serrage avec serrage par vis 36
- SA – Supports de serrage avec serrage par vis 37 – 44
- ISO-Tournage – Supports de serrage avec serrage par levier 45 – 46
- ISO-Tournage – Supports de serrage avec serrage par vis 47 – 65
- Filetage – Supports de serrage avec serrage par vis 66
- DECO-CUT – Supports de serrage avec serrage par vis 67 – 72
- Butées 73 – 76
- Données d'application 77 – 85



SWISS TYPE MACHINING, FAST CHANGES.

AFC tool holders: the revolution in fast tool changes – patent applied.

Your solution for easy tool changes despite space constraints in Swiss type machines: the two-part AFC holder – even untrained staff can replace tools fast and reliably.

This is how it works: The rear part of the tool holder (AHA fixed stop) is first fixed in place. Only the front part is removed to replace the tool. This eliminates the need to restart and recalibrate the zero point since the length to the insert tip is always the same – whether the grooving system or the turning system is used. The two holder parts are simply joined by a connector system with O-ring. The front part is then secured immediately it is placed in the connector – nothing drops into the machine accidentally. At the same time, the floating mount provides enough clearance to compensate for angle offset. The two parts then fit together perfectly. Now you benefit from a high level of precisions when changing tools and a leak-proof coolant hole.



IMMEDIATE BENEFITS of the two-part AFC tool holder

Simple – only the front part of the holder is removed to change the tool

Precise – the floating mount compensate for angle offset

Fast – starting and calibrating the zero point are eliminated, so the tool is changed in no time

Flexibly combinable

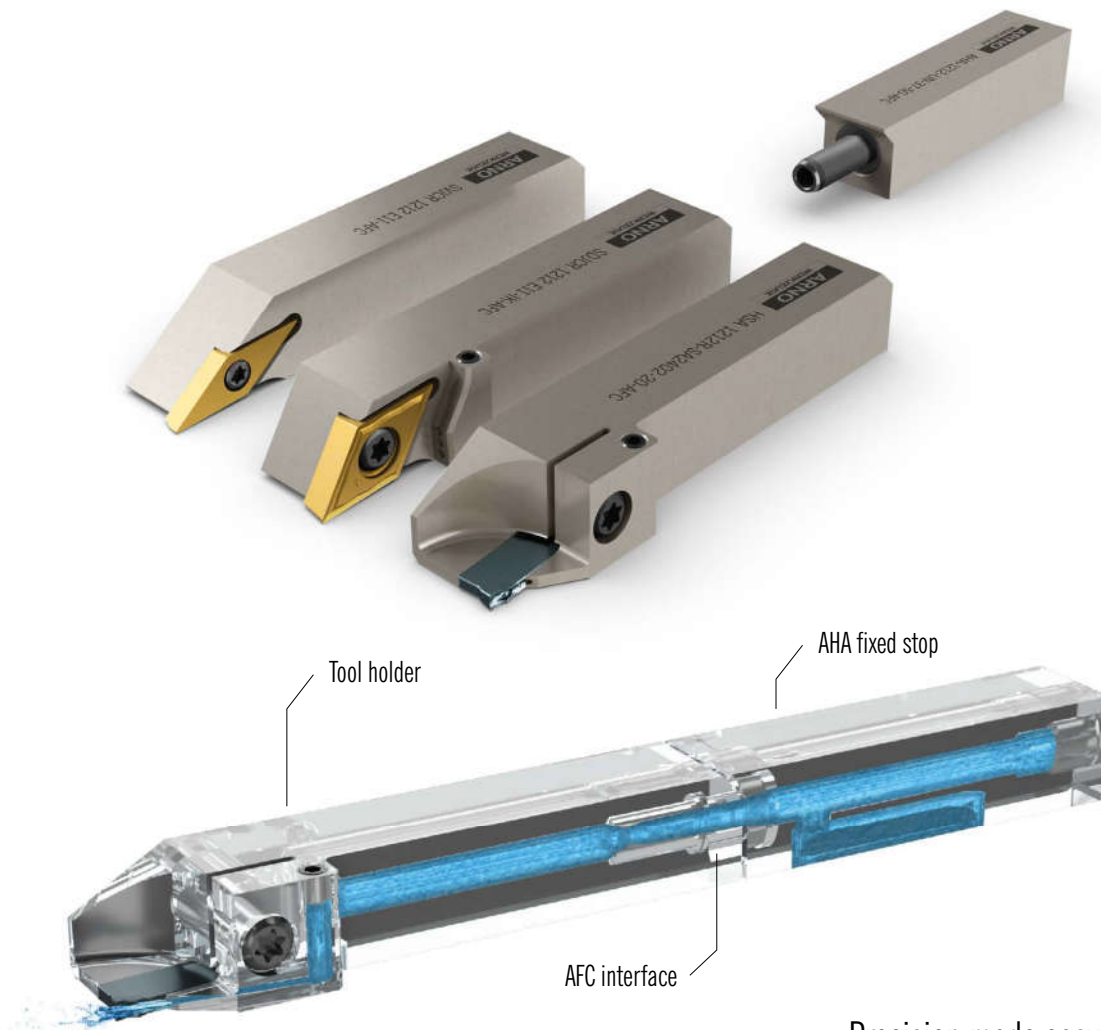
- The right sizes to fit all sliding heads

Floating mount

- Angle offset compensation when clamped
- Secure hold when fitted together – nothing drops into the machine

2-part tool holder

- Rear part (AHA fixed stop) to fix the zero point
- Front part for fast, convenient tool change
- Available with or without internal cooling



Simple tool changes

- Only the front part of the holder need be removed
- Even untrained staff can change tools easily and reliably in the application

Precision made easy

- Precise tool change by angle offset compensation
- Excellent clamping in connection with the AFC sliding head

FANTINA MOBILE, CAMBIO UTENSILE RAPIDO.

Portautensili AFC: la rivoluzione per il cambio utensile rapido - in attesa di brevetto.

La vostra soluzione per un cambio utensili confortevole nonostante il ridotto spazio interno nei torni a fantina mobile: Il supporto AFC in due parti con il quale anche il personale non addestrato può sostituire gli utensili in modo rapido e sicuro.

Funziona così: la parte posteriore dell'utensile (arresto AHA) viene fissata. Per sostituire l'utensile, deve essere rimossa solo la parte anteriore. Non è necessario un nuovo avviamento e una nuova regolazione del punto zero dal momento che la punta dell'insero ha sempre la medesima lunghezza, indipendentemente dal fatto che si utilizzi un sistema di tornitura o un sistema di scanalatura. Le due parti del supporto vengono collegate mediante un sistema ad innesto con o-ring. La parte anteriore viene subito assicurata quando viene posizionata sull'innesto a spina - nulla può cadere inavvertitamente all'interno della macchina. Allo stesso tempo, un supporto flottante lascia gioco sufficiente per compensare il disallineamento angolare, le due parti si incastrano in modo ottimale l'una nell'altra. Approfittate anche voi di un'elevata precisione di cambio e di un canale ermetico del refrigerante.



VANTAGGI RAPIDI

dell'utensile di supporto AFC in due parti

Semplice - viene rimossa, per il cambio utensile, solo la parte anteriore del supporto

Preciso - grazie al supporto flottante viene compensato lo spostamento angolare

Rapido - non è più necessario raggiungere e regolare il punto zero e l'utensile viene cambiato in pochissimo tempo

Combinabile in maniera flessibile

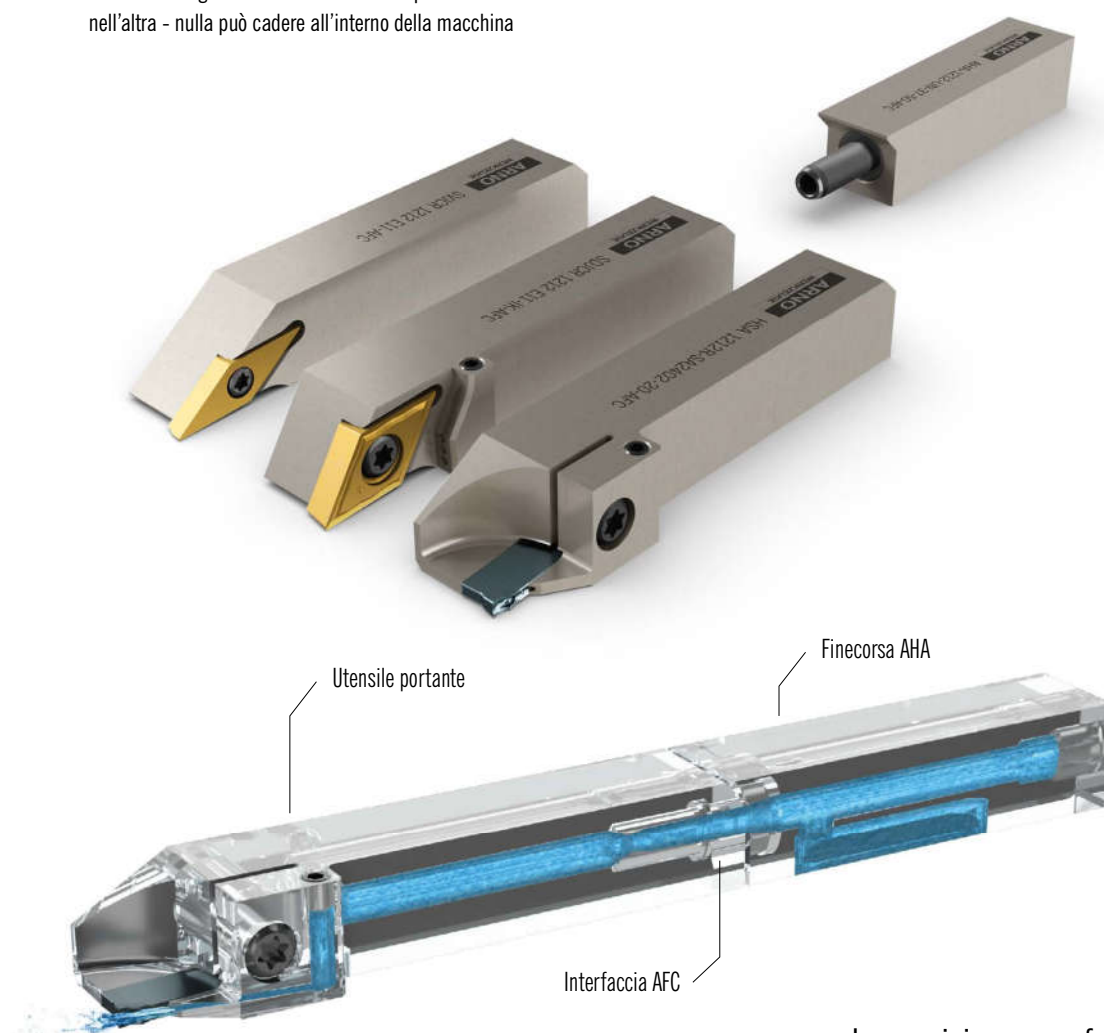
- Adatto a tutti i pattini lineari nella misura corrispondente

Supporti flottanti

- Compensazione dello spostamento angolare durante il bloccaggio
- Tenuta sicura grazie all'inserimento delle parti una nell'altra - nulla può cadere all'interno della macchina

Utensile in 2 parti

- Parte posteriore (Finecorsa AHA) per determinare il punto zero
- Parte anteriore per il cambio rapido e comodo dell'utensile
- Disponibili con e senza raffreddamento interno



Cambio semplice

- Deve essere asportata solo la parte anteriore del supporto
- Di facile e sicuro utilizzo anche per personale non addestrato

La precisione resa facile

- Precisione del cambio grazie alla compensazione dello spostamento angolare
- Un eccellente comportamento al serraggio in collegamento con il pattino lineare AFC

DÉCOLLETAGE, CHANGEMENT RAPIDE.

Porte-outil AFC : la révolution pour le changement d'outils rapide – en attente de brevet.

Votre solution pour un changement d'outils tout en confort malgré l'espace intérieur étroit des tours : Le support AFC en deux pièces qui permet même au personnel non formé de remplacer des outils rapidement et en toute sécurité.

Voici comment cela fonctionne : La partie arrière du porte-outil (butée AHA) est fixée une fois. Pour le remplacement de l'outil, il suffit de retirer la partie avant. Le déplacement et le réglage du point de référence disparaissent complètement grâce à la longueur jusqu'à la pointe de l'insert de coupe qui reste identique : peu importe qu'il s'agisse du système de tournage ou de tronçonnage/usinage de gorges. Les deux pièces porteuses sont simplement reliées par un système de raccordement avec Joint torique torique. Ainsi, la partie avant est immédiatement fixée sur le connecteur, rien ne tombe accidentellement dans la machine. Dans le même temps, il y a suffisamment d'espace pour compenser le décalage angulaire grâce au support flottant, les deux parties s'intégrant parfaitement entre elles. Vous bénéficiez ainsi d'une précision de changement élevée et d'un canal de liquide de refroidissement étanche.



LES AVANTAGES RAPIDITÉ

du porte-outil AFC en deux pièces

Simplicité : seule la partie avant du support est retirée pour le changement d'outils

Précision : le décalage angulaire est compensé grâce au support flottant

Rapidité : disparition du déplacement et du réglage du point de référence : l'outil est ainsi remplacé au quart de tour

Modulable de manière flexibler

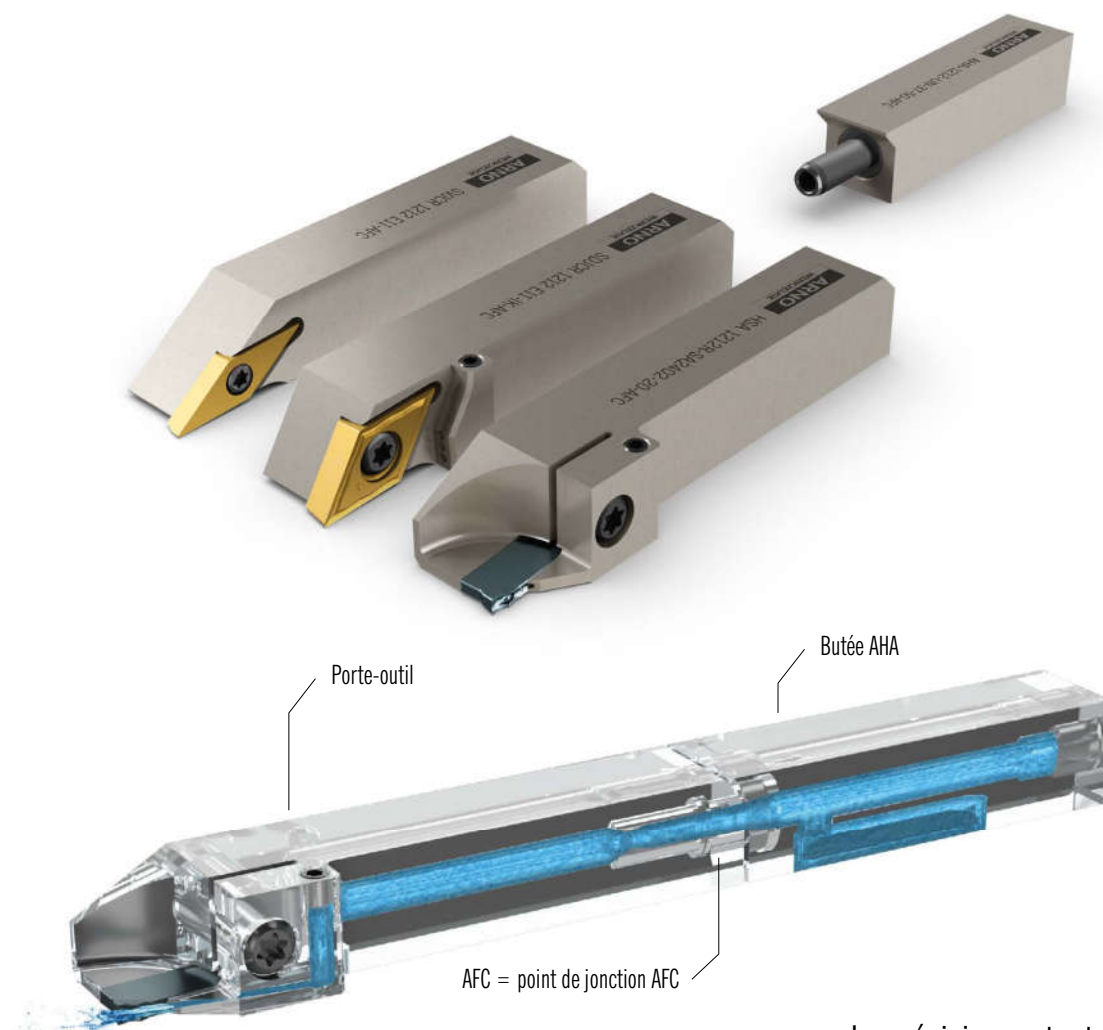
- Convient à tous les chariots linéaires dans les dimensions correspondantes

Support flottant

- Compensation du décalage angulaire par serrage
- Maintien sûr en cas de superposition : rien ne tombe dans la machine

Porte-outil en 2 pièces

- Pièce arrière (butée AHA) pour fixer le point de référence
- Partie avant pour le changement rapide et facile de l'outil
- Disponible avec et sans refroidissement interne



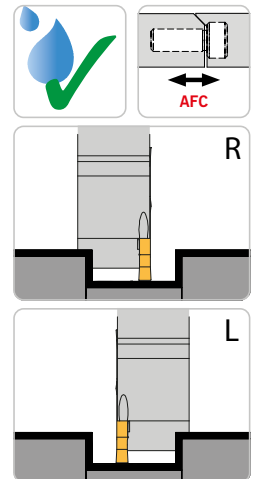
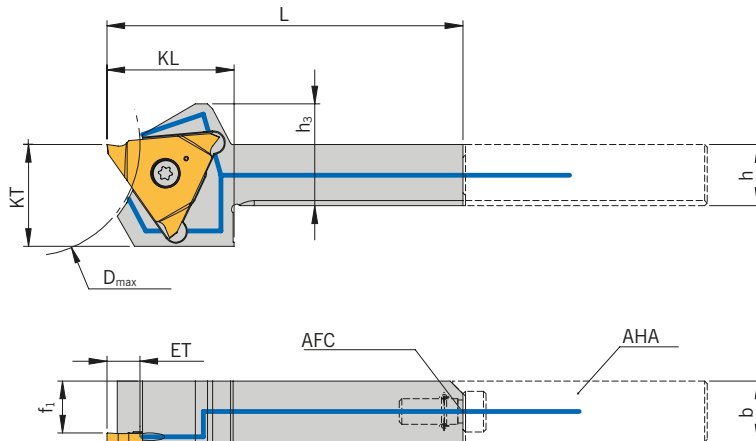
Changement simple

- Seule la partie porteuse avant doit être retirée
- Utilisation simple et sûre même pour le personnel non formé

La précision en toute simplicité

- Précision de changement grâce à la compensation du décalage angulaire
- Excellente fixation en combinaison avec le chariot linéaire AFC

HTE-...-IK2-AFC



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative



Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	ET _{max}	D _{max}	h	b	h ₃	L	f ₁	KL	KT	Size Dimen- sione dimen- sion	Insert Inserto Plaquettes
HTE-1012L/R-14F-IK2-AFC	6,5	44	10	12	18	65	9,95	25	19	F	T...14F-...
HTE-1212L/R-14F-IK2-AFC	6,5	44	12	12	20	70	9,95	25	20	F	T...14F-...
HTE-1212L/R-14H-IK2-AFC	6,5	44	12	12	20	70	8,95	25	20	H	T...14H-...
HTE-1212L/R-14K-IK2-AFC	6,5	44	12	12	20	70	7,95	25	20	K	T...14K-...
HTE-1212L/R-14XF-IK2-AFC	8	16	12	12	20	70	9,95	24,5	20	XF	T...14XF-...
HTE-1616L/R-14F-IK2-AFC	6,5	44	16	16	24	70	13,95	25	20	F	T...14F-...
HTE-1616L/R-14H-IK2-AFC	6,5	44	16	16	24	70	12,95	25	20	H	T...14H-...
HTE-1616L/R-14K-IK2-AFC	6,5	44	16	16	24	70	11,95	25	20	K	T...14K-...
HTE-1616L/R-14XF-IK2-AFC	8	16	16	16	24	70	13,95	24,5	20	XF	T...14XF-...

D_{max} = Maximum diameter in solid

D_{max} = Diametro massimo lavorazione dal pieno

D_{max} = Diametre maximal pour matériaux pleins



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

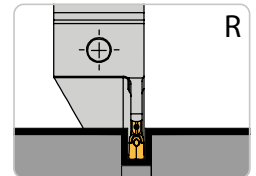
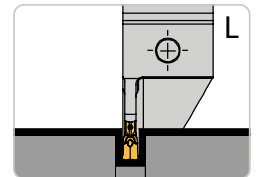
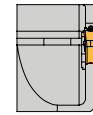
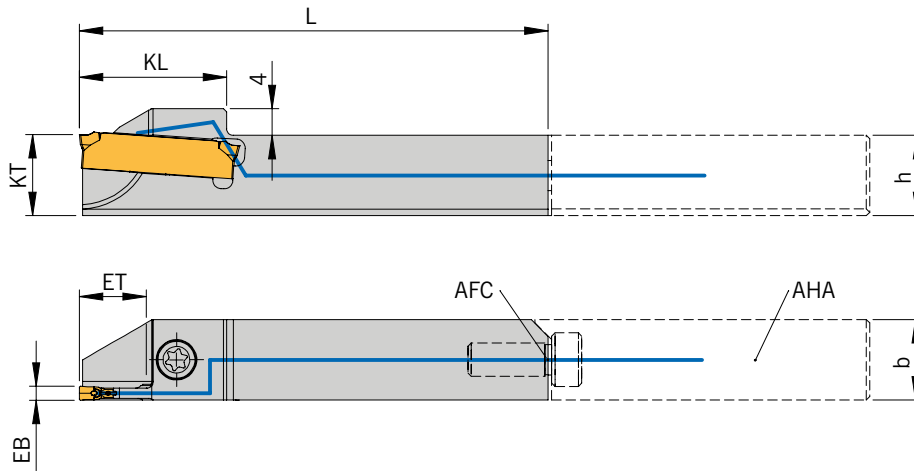
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des butees adaptees a la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Max. torque Momento torcente Couple de serrage max.	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
HTE-1212L/R-14...-IK2-AFC	AS 0005	2,5 Nm	T5210-IP	On request / Su richiesta / Sur demande
HTE-1616L/R-14...-IK2-AFC	AS 0005	2,5 Nm	T5210-IP	OR 4,7X1,6 NBR70

HSA-...-ACS1-AFC



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1



Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	EB	ET	D _{max}	h	b	L	KL	KT	Insert Inserto Plaquettes
HSA 1012L/R-SA2402-18-ACS1-AFC	2,0	9	18	10	12	65	22	12	SA24-20...
HSA 1212L/R-SA2402-12-ACS1-AFC	2,0	6	12	12	12	70	18	12	SA24-20...
HSA 1212L/R-SA2402-20-ACS1-AFC	2,0	10	20	12	12	70	22	12	SA24-20...
HSA 1212L/R-SA2402-26-ACS1-AFC	2,0	13	26	12	12	70	25	12	SA24-20...
HSA 1212L/R-SA24025-26-ACS1-AFC	2,5	13	26	12	12	70	25	12	SA24-25...
HSA 1212L/R-SA2403-26-ACS1-AFC	3,0	13	26	12	12	70	25	12	SA24-30...
HSA 1616L/R-SA2402-20-ACS1-AFC	2,0	10	20	16	16	70	22	16	SA24-20...
HSA 1616L/R-SA2402-26-ACS1-AFC	2,0	13	26	16	16	70	25	16	SA24-20...
HSA 1616L/R-SA2402-34-ACS1-AFC	2,0	17	34	16	16	70	29	16	SA24-20...
HSA 1616L/R-SA2402-42-ACS1-AFC	2,0	21	42	16	16	70	33	16	SA24-20...
HSA 1616L/R-SA24025-26-ACS1-AFC	2,5	13	26	16	16	70	25	16	SA24-25...
HSA 1616L/R-SA2403-26-ACS1-AFC	3,0	13	26	16	16	70	25	16	SA24-30...
HSA 1616L/R-SA2403-34-ACS1-AFC	3,0	17	34	16	16	70	29	16	SA24-30...
HSA 1616L/R-SA2403-42-ACS1-AFC	3,0	21	42	16	16	70	33	16	SA24-30...

D_{max} = Maximum diameter in solid

D_{max} = Diametro massimo lavorazione dal pieno

D_{max} = Diamètre maximal pour matériaux pleins



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

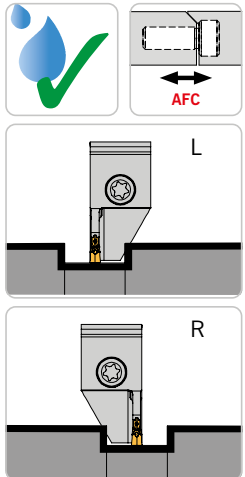
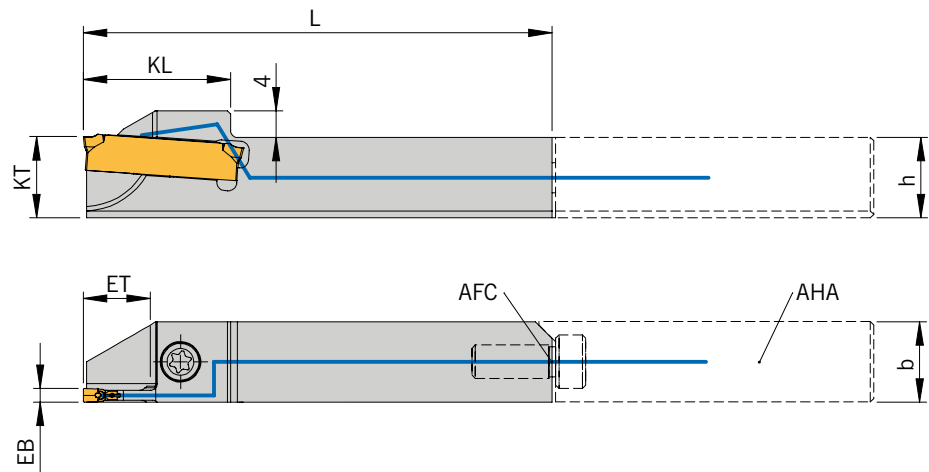
Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
HSA 1012L/R-SA-...-ACS1-AFC	AS 0022	T5215-IP	On request / Su richiesta / Sur demande
HSA 1212L/R-SA-...-ACS1-AFC	AS 0022	T5215-IP	On request / Su richiesta / Sur demande
HSA 1616L/R-SA-...-ACS1-AFC	AS 0022	T5215-IP	OR 4,7X1,6 NBR70

Steli con fissaggio a vite

Supports de serrage avec serrage par vis

1



Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative



Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	EB	ET	D _{max}	h	b	L	KL	KT	Insert Insero Plaquettes
HSA 1616L/R-SA2402-34-ACS1-AFC-85	2	17	34	16	16	85	29	16	SA24-20...
HSA 1616L/R-SA2403-34-ACS1-AFC-85	3	17	34	16	16	85	29	16	SA24-30...

D_{max} = Maximum diameter in solid

D_{max} = Diametro massimo lavorazione dal pieno

D_{max} = Diametre maximal pour matériaux pleins



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

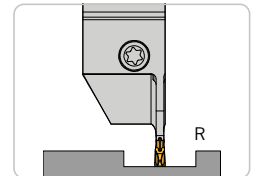
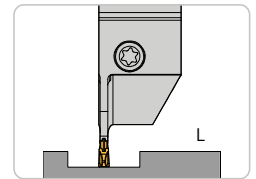
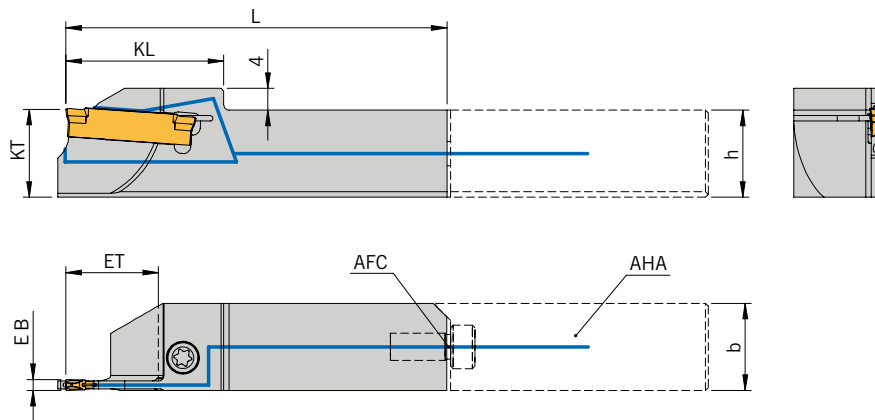
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
HSA 1616L/R-SA.....ACS1-AFC-85	AS 0022	T5215-IP	OR 4,7X1,6 NBR70

HSA-...-ACS2-AFC



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative



Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	EB	ET	D _{max}	h	b	L	KL	KT	Schneideinsatz
HSA 1212L/R-SA2402-20-ACS2-AFC	2,0	10	20	12	12	70	22	12	SA24-20...
HSA 1212L/R-SA2402-26-ACS2-AFC	2,0	13	26	12	12	70	25	12	SA24-20...
HSA 1212L/R-SA24025-26-ACS2-AFC	2,5	13	26	12	12	70	25	12	SA24-25...
HSA 1616L/R-SA2402-26-ACS2-AFC	2,0	13	34	16	16	70	25	16	SA24-20...
HSA 1616L/R-SA2402-34-ACS2-AFC	2,0	17	34	16	16	70	29	16	SA24-20...
HSA 1616L/R-SA24025-34-ACS2-AFC	2,5	17	34	16	16	70	29	16	SA24-25...
HSA 1616L/R-SA2403-34-ACS2-AFC	3,0	17	34	16	16	70	29	16	SA24-30...
HSA 2020L/R-SA2402-34-ACS2-AFC	2,0	17	34	20	20	70	34	20	SA24-20...
HSA 2020L/R-SA2403-44-ACS2-AFC	3,0	22	44	20	20	70	34	20	SA24-30...

D_{max} = Maximum diameter in solid

D_{max} = Diametro massimo lavorazione dal pieno

D_{max} = Diametre maximal pour matériaux pleins



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

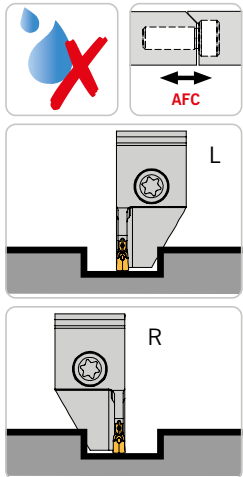
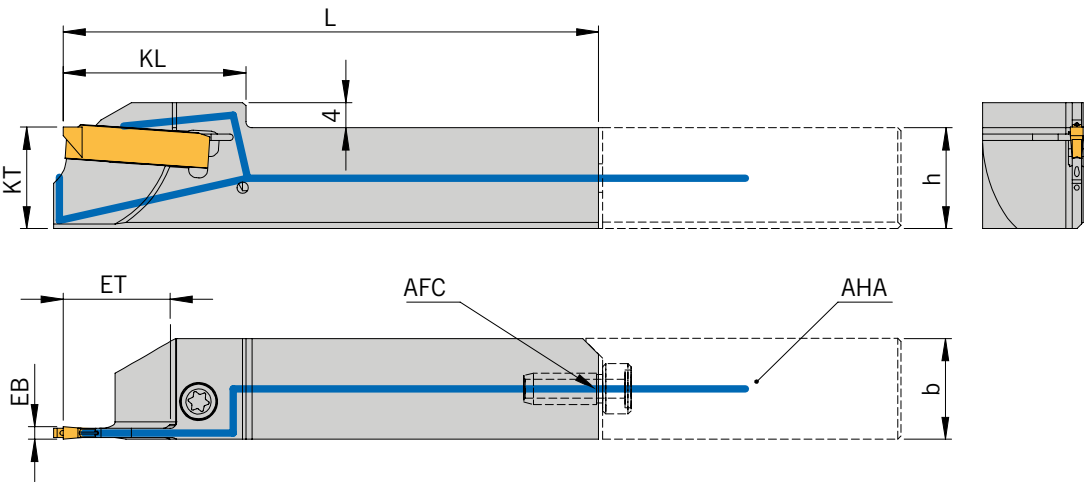
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
HSA 1212L/R-SA-...-ACS2-AFC	AS 0022	T5215-IP	On request / Su richiesta / Sur demande
HSA 1616L/R-SA-...-ACS2-AFC	AS 0022	T5215-IP	OR 4,7X1,6 NBR70
HSA 2020L/R-SA-...-ACS2-AFC	AS 0022	T5215-IP	OR 4,6X2 NBR70

Steli con fissaggio a vite
Supports de serrage avec serrage par vis

HSA ...-ACS2-AFC-85



Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative



Holders / Utensili / Porte-outils

Article Articolo Article	EB	ET	D _{max}	h	b	L	KL	KT	Insert Inserto Insérer
HSA 1616L/R-SA2402-34-ACS2-AFC-85	2,0	17	34	16	16	85	29	16	SA24-20...
HSA 1616L/R-SA24025-34-ACS2-AFC-85	2,5	17	34	16	16	85	29	16	SA24-25...
HSA 1616L/R-SA2403-34-ACS2-AFC-85	3,0	17	34	16	16	85	29	16	SA24-30...

D_{max} = Maximum diameter in solid

D_{max} = Diametro massimo lavorazione dal pieno

D_{max} = Diamètre maximum dans le plein



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

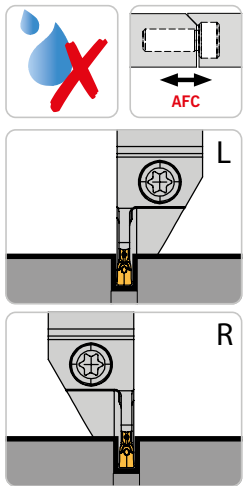
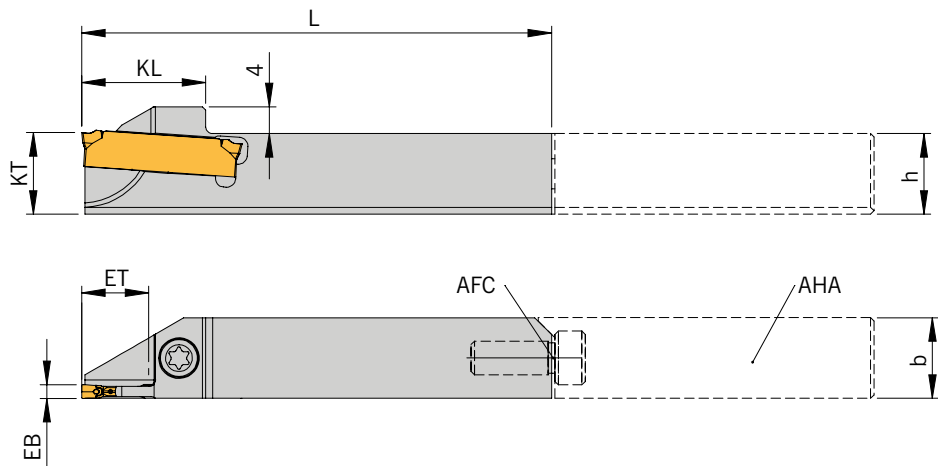
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
HSA 1616L/R-SA...-ACS2-AFC	AS 0022	T5215-IP	OR 4,7X1,6 NBR70

Steli con fissaggio a vite
Supports de serrage avec serrage par vis

HSA...-AFC




Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée
Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	EB	ET	D _{max}	h	b	L	KL	KT	Insert Insero Plaquettes
HSA 1212L/R-SA2402-20-AFC	2	10	20	12	12	70	18,5	12	SA24-20...
HSA 1212L/R-SA2402-26-AFC	2	13	26	12	12	70	21,5	12	SA24-20...

D_{max} = Maximum diameter in solid
D_{max} = Diametro massimo lavorazione dal pieno
D_{max} = Diametre maximal pour matériaux pleins

 Remark: For matching fix stops see page 73 – 76
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76
Remarque : Vous trouverez des butees adaptées à la page 73 – 76

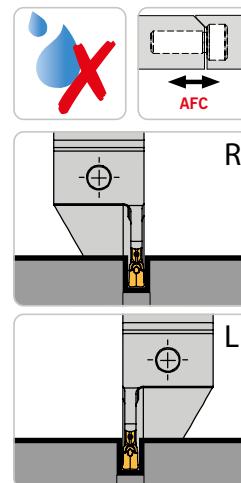
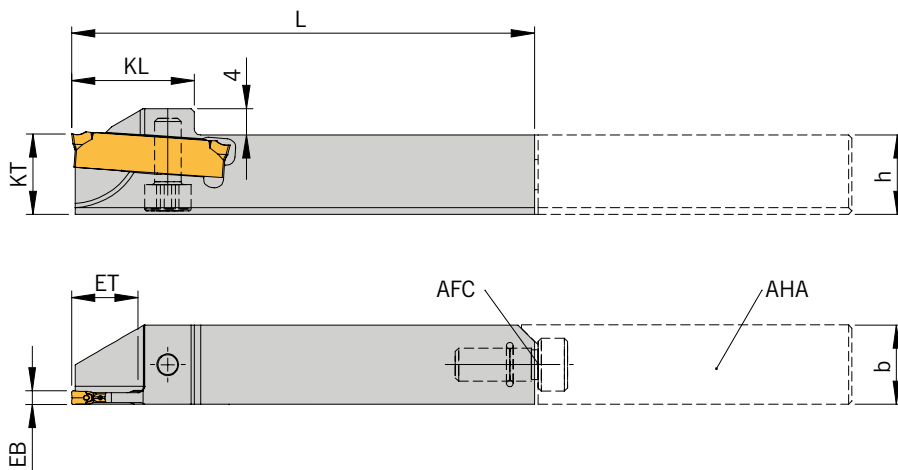
Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
HSA 1212L/R-SA...-AFC	AS 0022	T5215-IP	On request / Su richiesta / Sur demande

HSA-...U...-AFC

With clamping from below / Con bloccaggio da sotto / Avec serrage par le dessous

1



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	EB	ET	D _{max}	L	KL	KT	Insert Insero Plaquettes
HSA 1212U-L/R-SA24015-20-AFC	1,5	10	20	70	18,5	12	SA24-15...
HSA 1212U-L/R-SA2402-12-AFC	2,0	6	12	70	14,5	12	SA24-20...
HSA 1212U-L/R-SA2402-20-AFC	2,0	10	20	70	18,5	12	SA24-20...
HSA 1212U-L/R-SA2402-26-AFC	2,0	13	26	70	21,5	12	SA24-20...

D_{max} = Maximum diameter in solid

D_{max} = Diametro massimo lavorazione dal pieno

D_{max} = Diametre maximal pour matériaux pleins



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

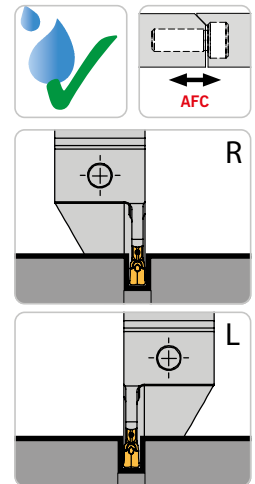
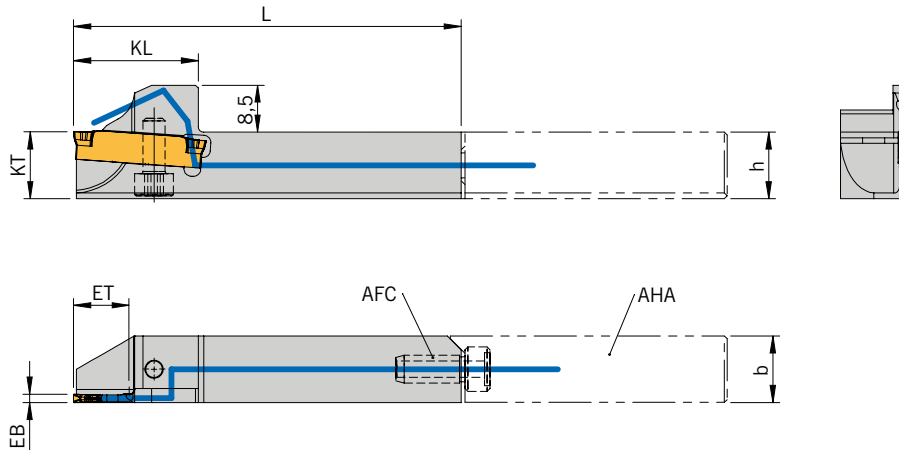
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
HSA 1212U-L/R-SA...-AFC	DIN912-M4X10-12.9	KP 1111	On request / Su richiesta / Sur demande

HSA-...U-IK-AFC

With clamping from below – With through tool coolant / Con bloccaggio da sotto – Con adduzione interna / Avec serrage par le dessous - Avec refroidissement interne



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1

NEW/NUOVO/NOUVEAU

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	EB	ET	D _{max}	h	b	L	KL	KT	Insert Inserto Plaquettes
HSA 1012U-L/R-SA24015-18-IK-AFC	1,5	10	18	10	12	65	22,5	18,5	SA24-15...
HSA 1212U-L/R-SA24015-20-IK-AFC	1,5	10	20	12	12	70	22,5	12	SA24-15...

D_{max} = Maximum diameter in solid

D_{max} = Diametro massimo lavorazione dal pieno

D_{max} = Diametre maximal pour matériaux pleins



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées à la page 73 – 76

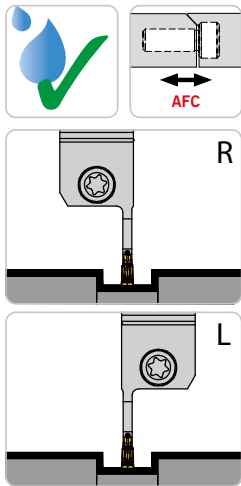
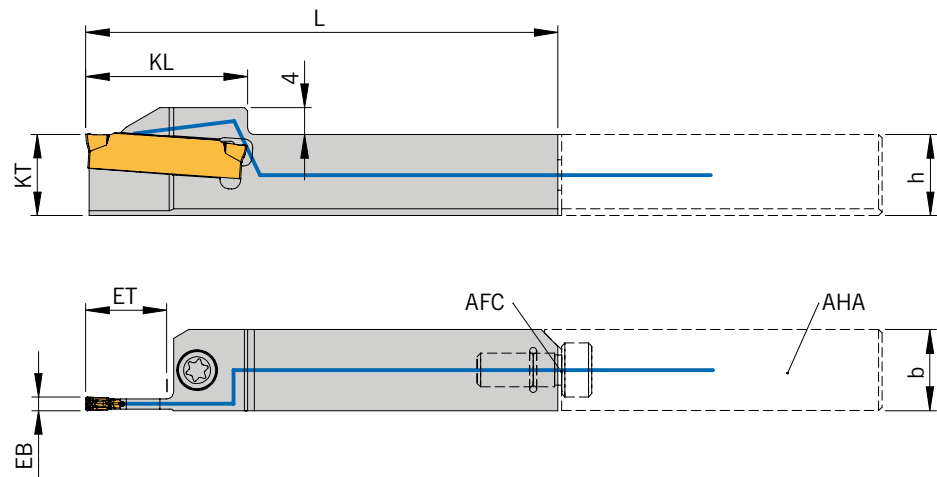
Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
HSA 1012U-L/R-SA24015-18-IK-AFC	DIN912-M4X10-12.9	KP 1111	On request / Su richiesta / Sur demande
HSA 1212U-L/R-SA24015-20-IK-AFC	DIN912-M4X10-12.9	KP 1111	On request / Su richiesta / Sur demande

Steli con fissaggio a vite
 Supports de serrage avec serrage par vis

HSE...-ACS1-AFC

1



Right-hand execution shown
 Versione destra in figura
 Version droite illustrée
 Similar to illustration
 Simile all'illustrazione
 Représentation approximative

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	EB	ET	h	b	L	KL	KT	Insert Inserto Plaquettes
HSE 1212L/R-SE2402-ET12-ACS1-AFC	2	12	12	12	70	24	12	SE24-20...
HSE 1212R-SE2403-ET12-ACS1-AFC	3	12	12	12	70	24	12	SE24-30...
HSE 1616R-SE2403-ET12-ACS1-AFC	3	12	16	16	70	24	16	SE24-30...



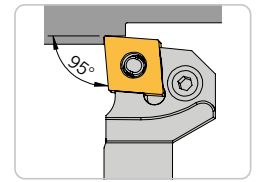
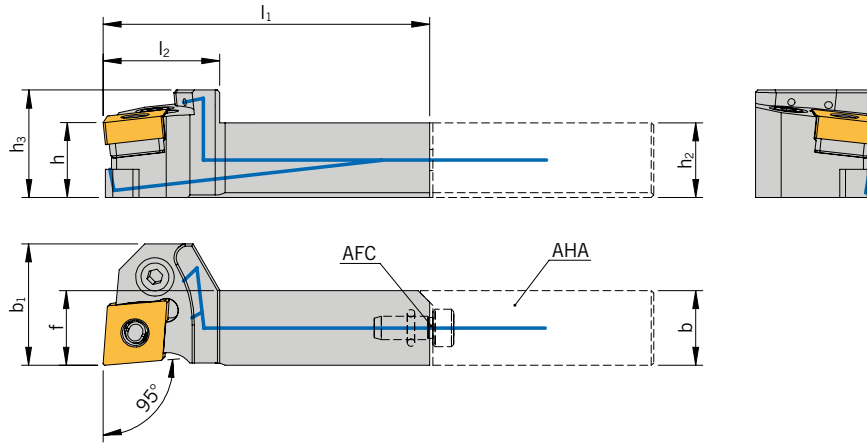
Remark: For matching fix stops see page 73 – 76
 Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76
 Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
HSE 1212L/R-SE...-ACS1-AFC	AS 0022	T5215-IP	On request / Su richiesta / Sur demande
HSE 1616R-SE...-ACS1-AFC	AS 0022	T5215-IP	OR 4,7X1,6 NBR70

PCLN L/R ...-AFC

With through tool coolant – Approach angle 95,0° / Con adduzione interna – Angolo di attacco 95,0° / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque 95,0°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	b_1	l_1	l_2	f	Insert Insero Plaquettes
PCLNL/R 1616 E12-IK2-AFC	16	23	16	26	70	25	16	CN... 1204..



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

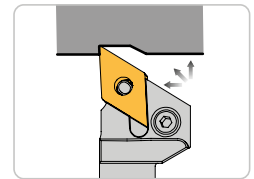
Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	Lever Leva Lever	Support pad Supporto Cale-support	Hollow pin Spina elastica Goupille tubulaire	Assembly pin Spina di montaggio Broche de montage
PCLNL/R 1616 E12-IK2-AFC	SP 1111	KP 1111	HP 1111	UP 1111	RP 1111	MP 1111

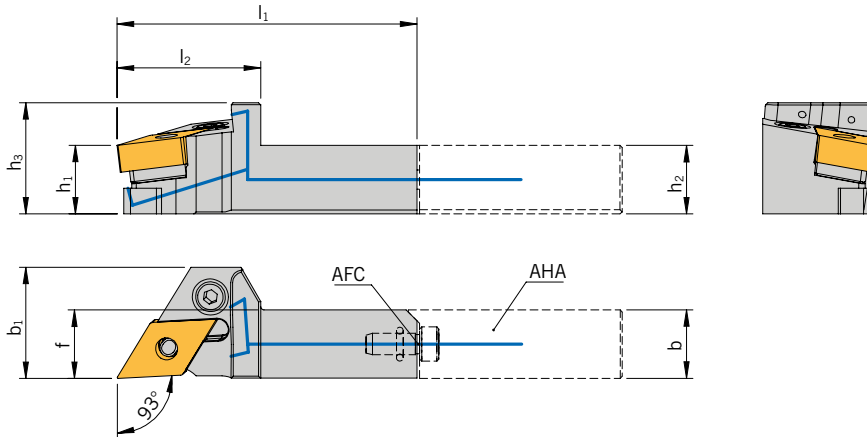
PDJN R/L ...-IK2-AFC

With through tool coolant – Approach angle 93° / Con adduzione interna – Angolo di attacco 93 / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque 93,0°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative



Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	b_1	l_1	l_2	f	Insert Insero Plaquettes
PDJNL/R 1616 E15-IK2-AFC	16	26	16	26	70	33,5	16	DN... 1506..
PDJNL/R 1616 E11-IK2-AFC	16	25	16	21	70	27,5	16	DN... 1104..
PDJNL/R 1616 E15-IK2-AFC	16	26	16	26	70	33,5	16	DN... 1506..



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

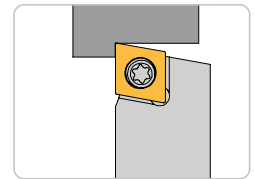
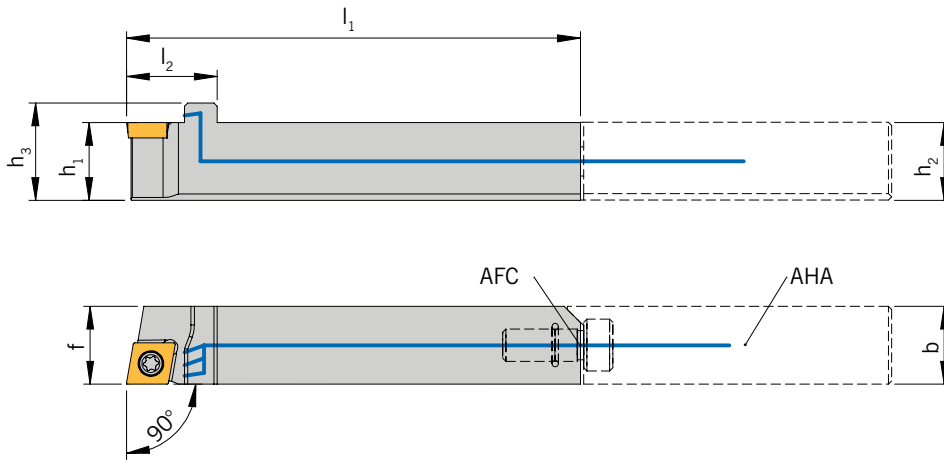
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	Lever Leva Lever	Support pad Supporto Cale-support	Hollow pin Spina elastica Goupille tubulaire	Assembly pin Spina di montaggio Broche de montage
PDJNL/R 1616 E15-IK2-AFC	SP 1111	KP 1111	HP 2421	UP 2421	RP 1111	MP 1111
PDJNL/R 1616 E11-IK2-AFC	SP 3111	KP 3111	HP 2011	UP 2011	RP 3112	MP 3111
PDJNL/R 1616 E15-IK2-AFC	SP 1111	KP 1111	HP 2421	UP 2421	RP 1111	MP 1111

SCAC L/R ...-IK-AFC

With through tool coolant – Approach angle 90,0° / Con adduzione interna – Angolo di attacco 90,0° / Avec refroidissement interne – Angle d'attaque 90,0°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1

N NEW/NUOVO/
NOUVEAU

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	l_1	l_2	f	Insert Insero Plaquettes
SCACR 1012 X06-IK-AFC N	10	13	12	65	14	12	CC... 0602...
SCACR 1012 X09-IK-AFC N	10	13	12	65	18	12	CC... 09T3...
SCACR 1212 E06-IK-AFC	12	15	12	70	14	12	CC... 0602...
SCACR 1212 E09-IK-AFC	12	15	12	70	18	12	CC... 09T3...
SCACL/R 1616 E09-IK-AFC	16	19	16	70	18	16	CC... 09T3...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

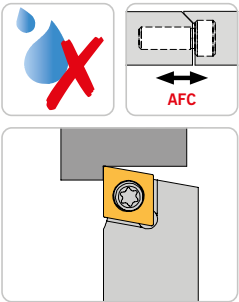
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SCACR 1012 X06-IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SCACR 1012 X09-IK-AFC	SS 1111	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande
SCACR 1212 E06-IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SCACR 1212 E09-IK-AFC	SS 1111	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande
SCACL/R 1616 E09-IK-AFC	SS 1111	KS 1111	OR 4,7X1,6 NBR70

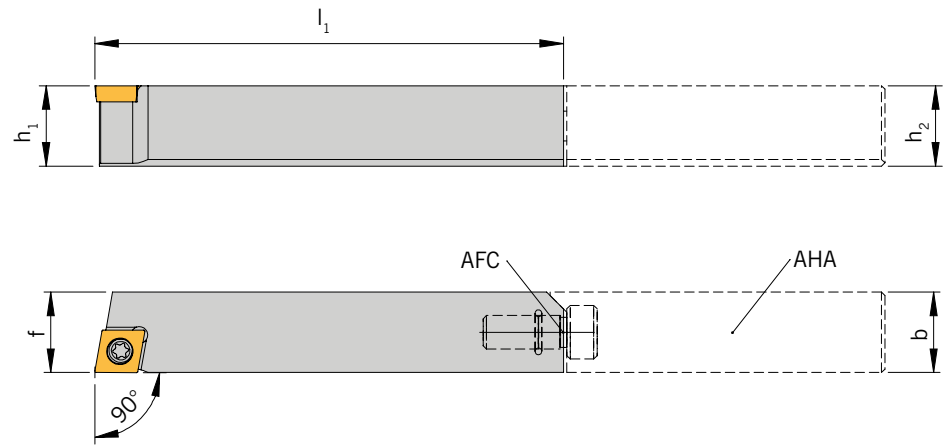
SCAC R ...-AFC

Approach angle 90° / Angolo di attacco 90° / Angle d'attaque 90,0°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative



Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h ₁ / h ₂	h ₃	b ₁	l ₁	f	Insert Inserito Plaquettes
SCACR 1212 E06-AFC	12	12	12	70	12	CC... 0602...
SCACR 1212 E09-AFC	12	12	12	70	12	CC... 09T3...



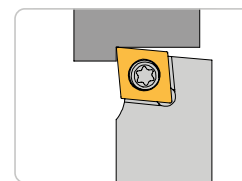
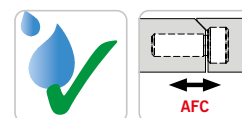
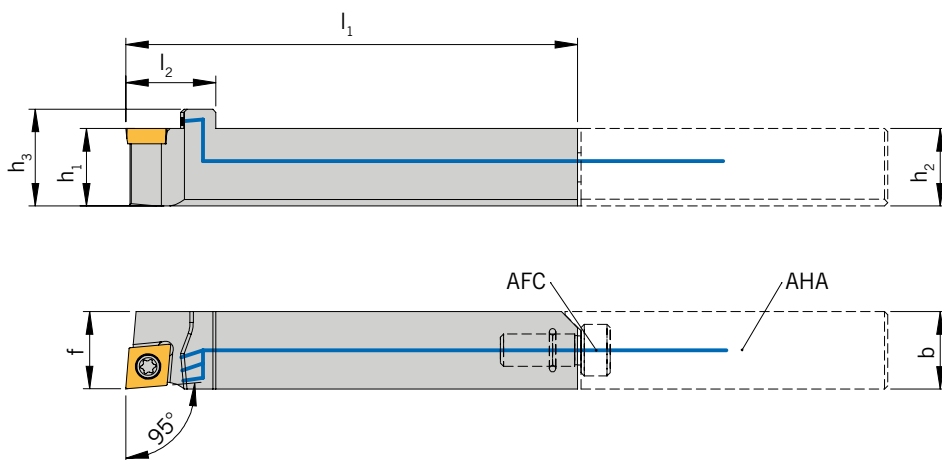
Remark: For matching fix stops see page 73 – 76
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SCACR 1212 E06-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SCACR 1212 E09-AFC	SS 1111	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande

SCLC L/R ...-IK-AFC

with through tool coolant – Approach angle 95,0° / Con adduzione interna – Angolo di attacco 95,0° / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque 95,0°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1

NEW/NUOVO/NOUVEAU

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	l_1	l_2	f	Insert Inserto Plaquettes
SCLCL/R 1012 X06-IK-AFC	10	13	12	65	14	12	CC... 0602...
SCLCL/R 1012 X09-IK-AFC	10	13	12	65	18	12	CC... 09T3...
SCLCR 1212 E06-IK-AFC	12	15	12	70	14	12	CC... 0602...
SCLCL/R 1212 E09-IK-AFC	12	15	12	70	18	12	CC... 09T3...
SCLCL/R 1616 E06-IK-AFC	16	19	16	70	14	16	CC... 0602...
SCLCL/R 1616 E09-IK-AFC	16	19	16	70	18	16	CC... 09T3...
SCLCL/R 1616 E12-IK-AFC	16	19	16	70	22	16	CC... 1204...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

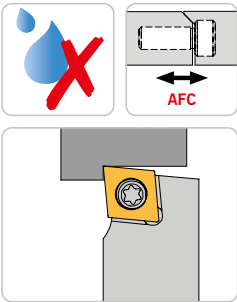
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SCLCL/R 1012 X06-IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SCLCL/R 1012 X09-IK-AFC	SS 1114	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande
SCLCR 1212 E06-IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SCLCL/R 1212 E09-IK-AFC	SS 1111	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande
SCLCL/R 1616 E06-IK-AFC	SS 1751	KS 1751	OR 4,7X1,6 NBR70
SCLCL/R 1616 E09-IK-AFC	SS 1111	KS 1111	OR 4,7X1,6 NBR70
SCLCL/R 1616 E12-IK-AFC	SS 1221	KS 1115	OR 4,7X1,6 NBR70

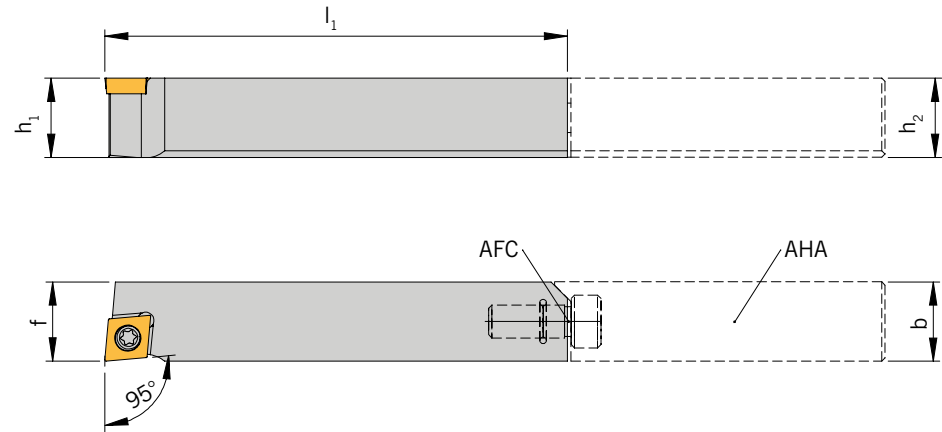
SCLC L/R ...-AFC

Approach angle 95° / Angolo di attacco 95° / Angle d'attaque 95°



Right-hand execution shown
 Versione destra in figura
 Version droite illustrée

Similar to illustration
 Simile all'illustrazione
 Représentation approximative



Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h ₁ / h ₂	h ₃	b ₁	l ₁	f	Insert Inserto Plaquettes
SCLCR 1212 E06-AFC	12	12	12	70	12	CC... 0602...
SCLCL/R 1212 E09-AFC	12	12	12	70	12	CC... 09T3...



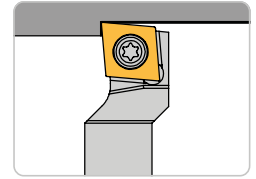
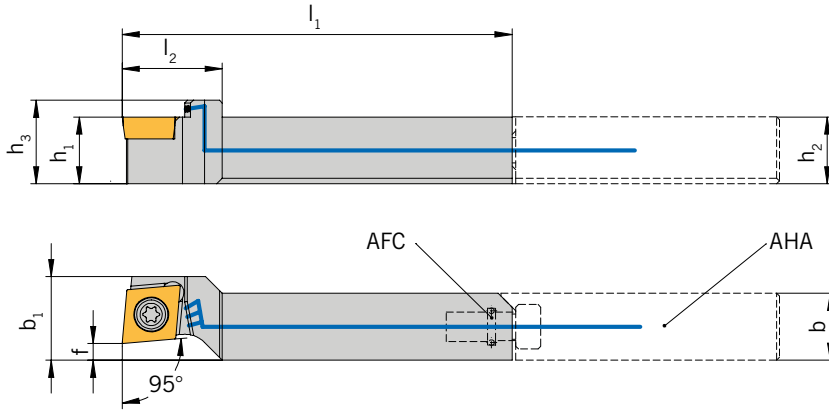
Remark: For matching fix stops see page 73 – 76
 Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76
 Remarque : Vous trouverez des butées adaptées a la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SCLCR 1212 E06-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SCLCL/R 1212 E09-AFC	SS 1111	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande

SCLC R ...-F03-IK-AFC

With through tool coolant – Approach angle 95,0° / Con adduzione interna – Angolo di attacco 95,0° / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque 95,0°



1

Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	b_1	l_1	l_2	f	Insert Inserto Plaquettes
SCLCR 1212 E09-F03-IK-AFC	12	15	12	15	70	18	3	CC... 09T3...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

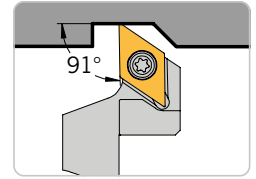
Remarque : Vous trouverez des butees adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SCLCR 1212 E09-F03-IK-AFC	SS 1111	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande

SD91C L/R ...-IK-AFC

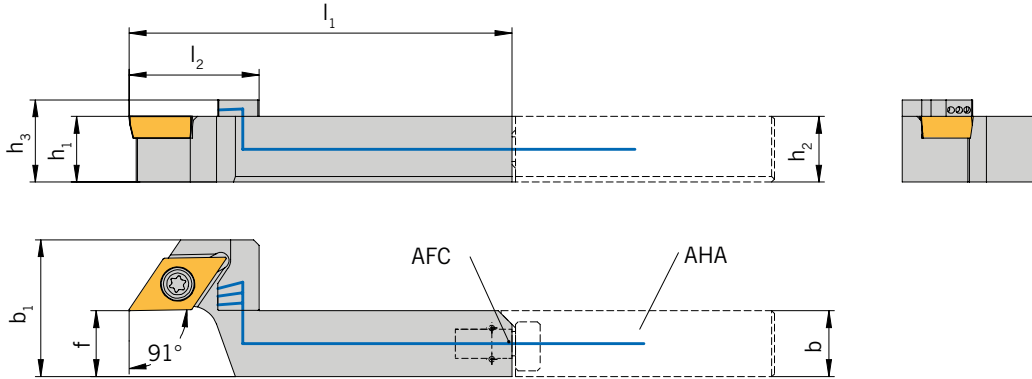
With through tool coolant – Approach angle 91° / Con adduzione interna – Angolo di attacco 91° / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque 91,0°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1



Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	b_1	l_1	l_2	f	Insert Inserto Plaquettes
SD91C R/L 1012 X11- IK-AFC	12 / 10	13	12	25	65	24	12	DC... 11T3...
SD91C L/R 1212 E11- IK-AFC	12	15	12	25	70	24	12	DC... 11T3...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

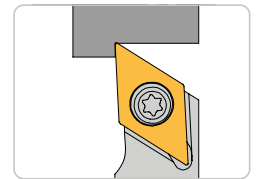
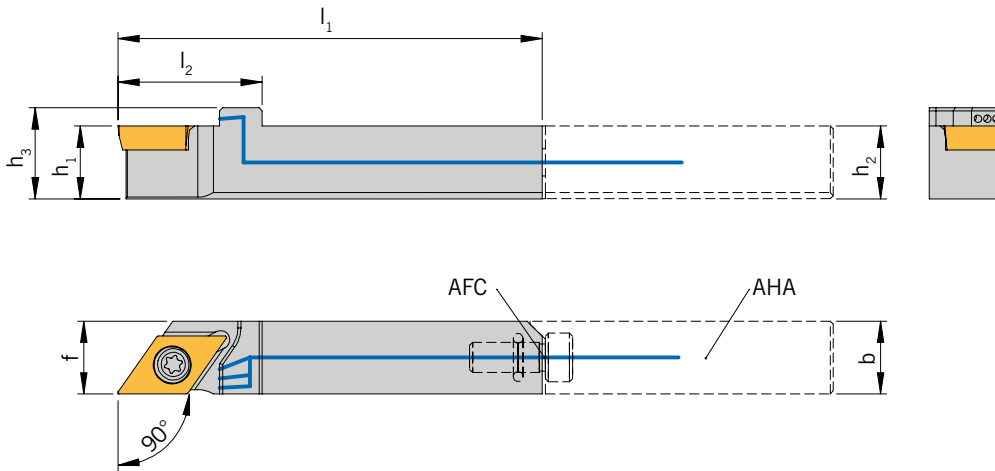
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SD91C R/L...X11- IK-AFC	SS 1114	KS 1114	OR 4,7x1,6
SD91C R/L...E11- IK-AFC	SS 1111	KS 1111	OR 4,7x1,6

SDAC L/R ...-IK-AFC

With through tool coolant – Approach angle 90,0° / Con adduzione interna – Angolo di attacco 90,0° / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque 90,0°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1



Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h ₁ / h ₂	h ₃	b	b ₁	l ₁	l ₂	f	Insert Inserto Plaquettes
SDACR 1012 X07-IK-AFC	10	13	12	-	65	18	12	DC... 0702...
SDACR 1012 X11-IK-AFC	10	13	12	16	65	24	12	DC... 11T3...
SDACR/L 1212 E07-IK-AFC	12	15	12	-	70	18	12	DC...0702...
SDACR 1212 E11-IK-AFC	12	15	12	-	70	24	12	DC... 11T3...
SDACL/R 1616 E11-IK-AFC	16	19	16	-	70	24	16	DC... 11T3...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

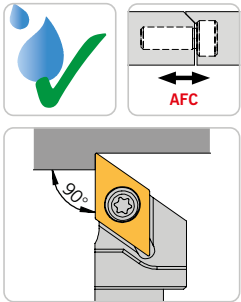
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SDACR 1012 X07-IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SDACR 1012 X11-IK-AFC	SS 1111	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande
SDACR/L 1212 E07-IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SDACR 1212 E11-IK-AFC	SS 1111	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande
SDACL/R 1616 E11-IK-AFC	SS 1111	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande

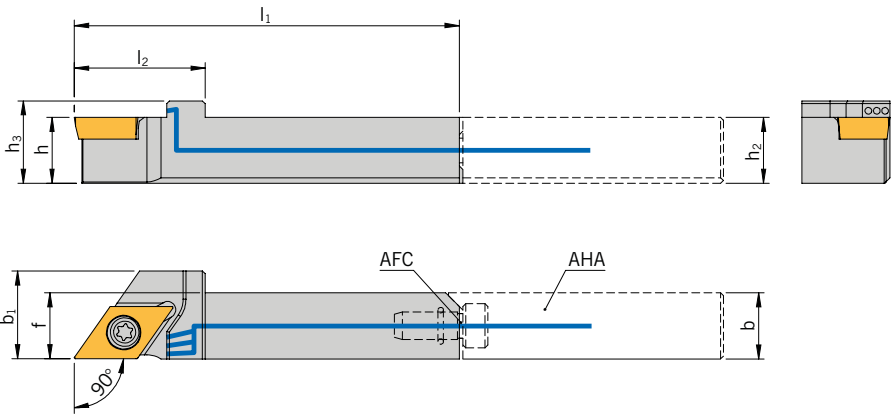
SDAC R ...-AFC-V

With through tool coolant – Approach angle 90,0° / Con adduzione interna – Angolo di attacco 90,0° / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque 90,0°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative



Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	b_1	l_1	l_2	f	Insert Inserto Plaquettes
SDACR 1212 E11-IK-AFC-V	12	15	12	16	70	24	12	DC... 11T3..



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

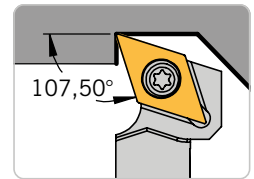
Remarque : Vous trouverez des butees adaptees a la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SDACR 1212 E11-IK-AFC-V	SS 1111	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande

SDHC L/R ...-IK-AFC

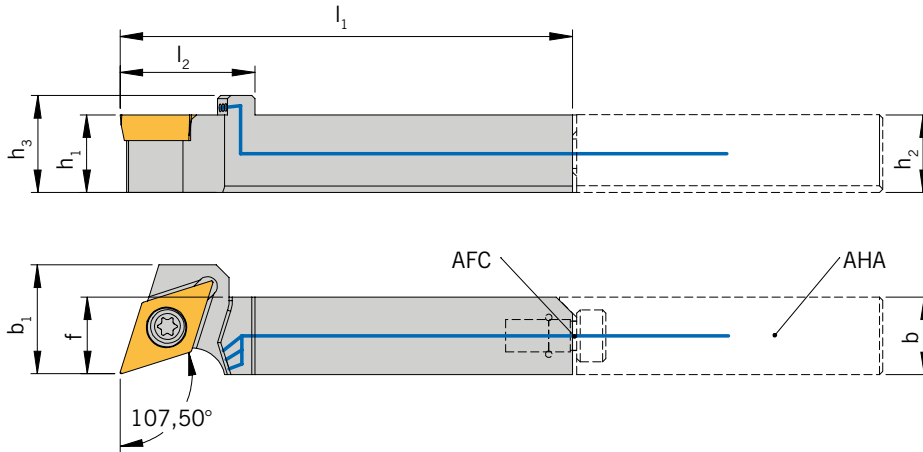
with through tool coolant – Approach angle 107,5° / Con adduzione interna – Angolo di attacco 107,5° / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque 107,5°



1

Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative



Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	b_1	l_1	l_2	f	Insert Insero Plaquettes
SDHCL/R 1212 E11-IK-AFC	12	15	12	17	70	21	12	DC... 11T3...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

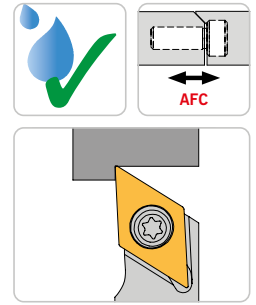
Remarque : Vous trouverez des butees adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SDHCL/R 1212 E11-IK-AFC	SS 1111	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande

SDJC L/R ...-IK-AFC

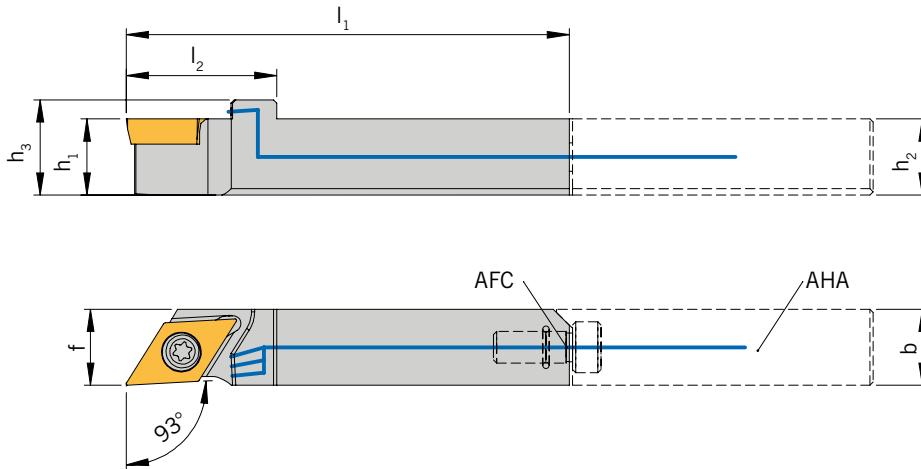
with through tool coolant – Approach angle 93° / Con adduzione interna – Angolo di attacco 93° / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque 93,0°



Right-hand execution shown
Version destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1



N NEW/NUOVO/
NOUVEAU

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	l_1	l_2	f	Insert Insero Plaquettes
SDJCL/R 1012 X07-IK-AFC N	10	13	12	65	18	12	DC... 0702...
SDJCL/R 1012 X11-IK-AFC N	10	13	12	65	24	12	DC... 11T3...
SDJCL/R 1212 E07-IK-AFC	12	15	12	70	18	12	DC... 0702...
SDJCL/R 1212 E11-IK-AFC	12	15	12	70	24	12	DC... 11T3...
SDJCL/R 1616 E07-IK-AFC	16	19	16	70	18	16	DC... 0702...
SDJCL/R 1616 E11-IK-AFC	16	19	16	70	24	16	DC... 11T3...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

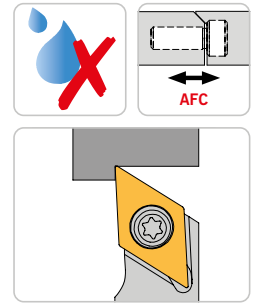
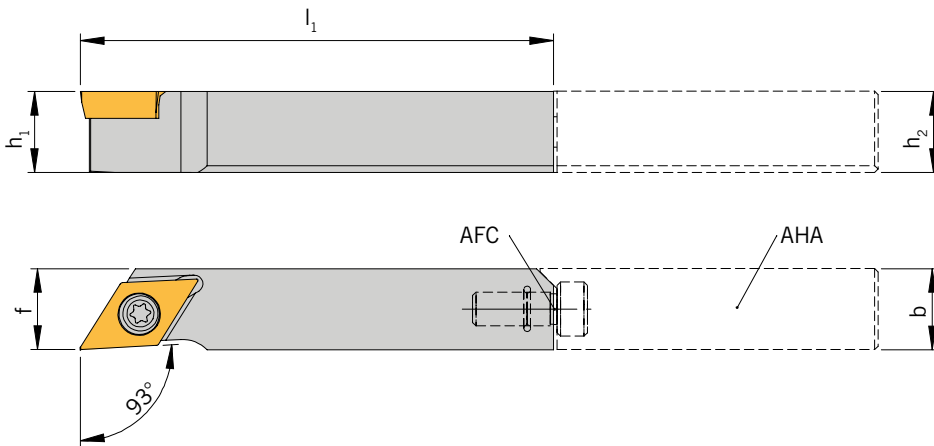
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SDJCL/R 1012 X07-IK-AFC	SS 1751	KS 1751	OR 4,7X1,6 NBR70
SDJCL/R 1012 X11-IK-AFC	SS 1111	KS 1111	OR 4,7X1,6 NBR70
SDJCL/R 1212 E07-IK-AFC	SS 1751	KS 1751	OR 4,7X1,6 NBR70
SDJCL/R 1212 E11-IK-AFC	SS 1111	KS 1111	OR 4,7X1,6 NBR70
SDJCL/R 1616 E07-IK-AFC	SS 1751	KS 1751	OR 4,7X1,6 NBR70
SDJCL/R 1616 E11-IK-AFC	SS 1111	KS 1111	OR 4,7X1,6 NBR70

SDJC L/R ...-AFC

Approach angle 93° / Angolo di attacco 93° / Angle d'attaque 93°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	b_1	l_1	f	Insert Inserto Plaquettes
SDJCL/R 1212 E07-AFC	12	12	12	12	70	12	DC... 0702...
SDJCL/R 1212 E11-AFC	12	12	12	12	70	12	DC... 11T3...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

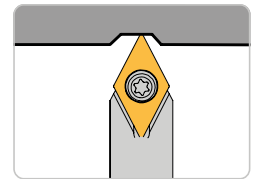
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SDJCL/R 1212 E07-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SDJCL/R 1212 E11-AFC	SS 1111	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande

SDNCN ...-IK-AFC

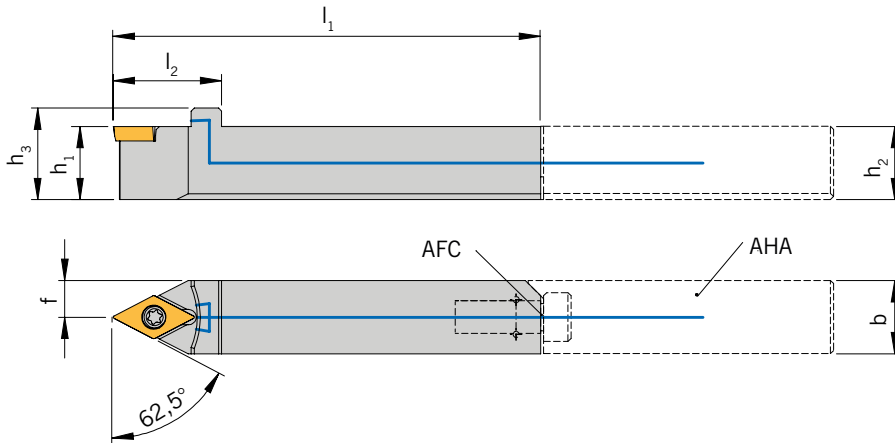
With through tool coolant – Approach angle **62,5°** / Con adduzione interna – Angolo di attacco 62,5° / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque 62,5°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1



N NEW/NUOVO/NOUVEAU

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	l_1	l_2	f	Insert Insero Plaquettes
SDNCN 1012 X07- IK-AFC	10	13	12	65	18	6	DC... 0702...
SDNCN 1212 E07- IK-AFC	12	15	12	70	18	6	DC... 0702...
SDNCN 1212 E11- IK-AFC	12	15	12	70	25	6	DC... 11T3...
SDNCN 1616 E11- IK-AFC	16	19	16	70	25	8	DC... 11T3...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

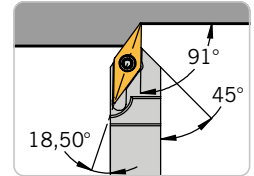
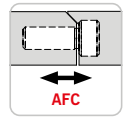
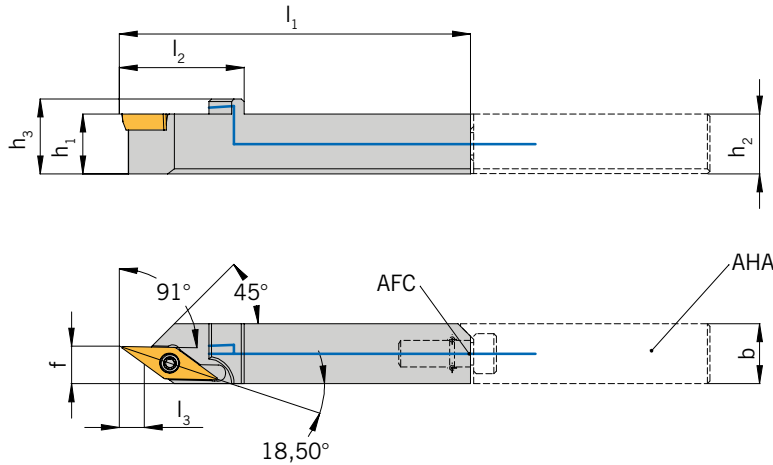
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SDNCN 1012 X07- IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SDNCN 1212 E07- IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SDNCN 1212 E11- IK-AFC	SS 1111	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande
SDNCN 1616 E11- IK-AFC	SS 1111	KS 1111	OR 4,7X1,6 NBR70

SV91C R ...-IK-AFC

Back turning - With through tool coolant / Lavorazione in tirata - Con adduzione interna / Copiage en tirant - Avec refroidissement interne



1

Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	l_1	l_2	l_3	f	Insert Insero Plaquettes
SV91CR 1012 X11- IK-AFC	10	13	12	65	25	5	10,5	VC... 1103...
SV91CR 1212 E11- IK-AFC	12	15	12	70	25	5	7,5	VC... 1103...
SV91CR 1616 E11- IK-AFC	16	19	16	70	23	5	7,5	VC... 1103...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

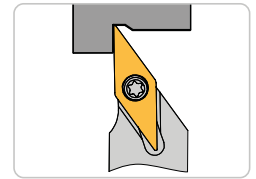
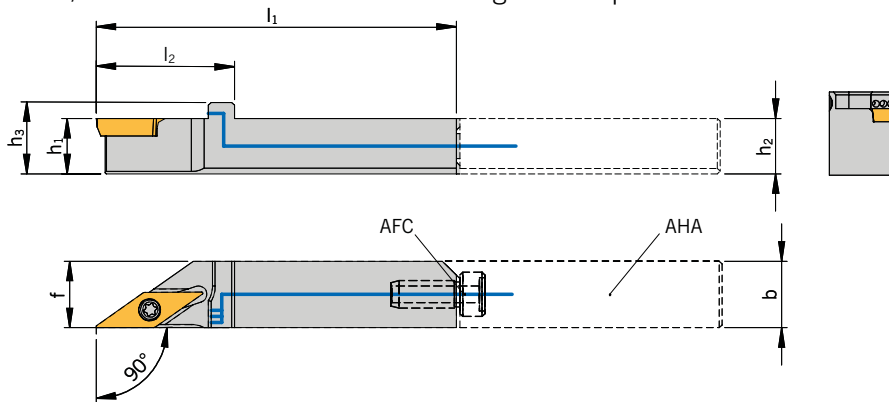
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SV91CR 1012 X11- IK-AFC	SS 1751	KS 1751	OR 4,7X1,6 NBR70
SV91CR 1212 E11- IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SV91CR 1616 E11- IK-AFC	SS 1751	KS 1751	OR 4,7X1,6 NBR70

SVACL/R ...-IK-AFC

with through tool coolant – Approach angle 90° / Con adduzione interna – Angolo di attacco 90° / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque 90°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative



Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	l_1	l_2	f	Insert Inserito Plaquettes
SVACR 1012 X11- IK-AFC	10	13	12	65	25	12	VC... 1103...
SVACL/R 1012 X13- IK-AFC	10	13	12	65	29	12	VC... 1303...
SVACR/L 1212 E11- IK-AFC	12	15	12	70	25	12	VC... 1303...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

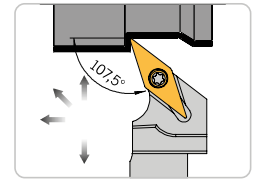
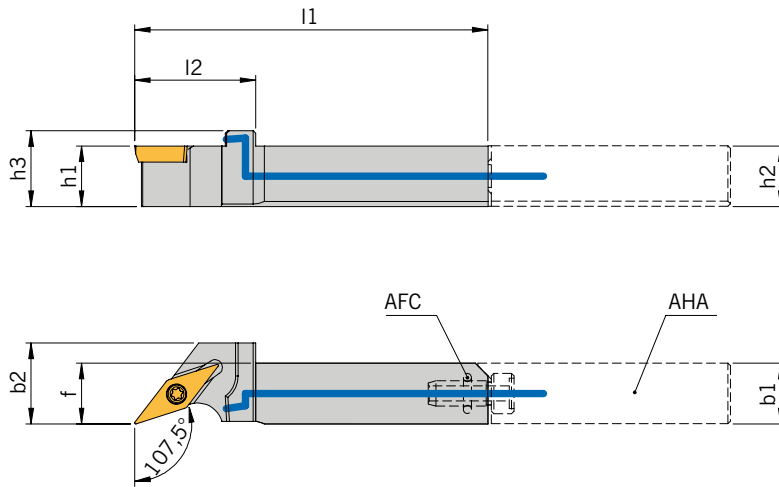
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SVACR 1012 X11- IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SVACR 1012 X13- IK-AFC	SS 8831	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SVACR/L 1212 E11- IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande

SVHCR/L...-IK-AFC

With through tool coolant – Approach angle 107,5° / Con adduzione interna – Angolo di attacco 107,5° / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque 107,5°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version représentée à droite

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1

N NEW/NUOVO/NOUVEAU

Holders / Utensili / Porte-outils

Designation Articolo Article	h_1 / h_2	h_3	b_1	b_2	l_1	l_2	f	Insert Inserto Insérer
SVHCL/R 1012 X11-IK-AFC N	10	13	12	16	65	24	12	VC... 1103...
SVHCL/R 1212 E11-IK-AFC N	12	15	12	16	70	24	12	VC... 1103...
SVHCL/R 1616 E11-IK-AFC N	16	19	16	16	70	24	16	VC... 1103...



Remark: For matching fix stops see page #S# - #S#

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina #S# - #S#

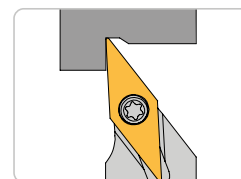
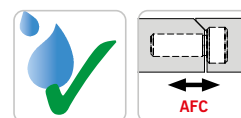
Remarque : vous trouverez des butées adaptées aux pages #S# - #S#

Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder Utensile Porte-Outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-Ring O-Ring Joint torique
SVHC...-IK-AFC	SS 1751	KS 1751	OR 4,7X1,6 NBR70

SVJC L/R ...-IK-AFC

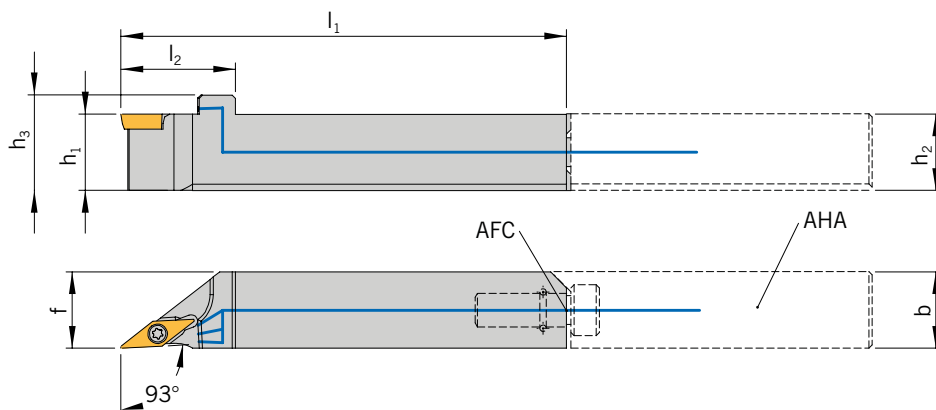
With through tool coolant – Approach angle 93° / Con adduzione interna – Angolo di attacco 93° / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque 93,0°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1



NEW/NUOVO/NOUVEAU

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	l_1	l_2	f	Insert Insero Plaquettes
SVJCL/R 1012 X11- IK-AFC	10	13	12	65	24	12	VC... 1103...
SVJCL/R 1212 E07- IK-AFC	12	15	12	70	18	12	VC... 0702...
SVJCL/R 1212 E11- IK-AFC	12	15	12	70	24	12	VC... 1103...
SVJCL/R 1212 E13- IK-AFC	12	15	12	70	28	12	VC... 1303...
SVJCL/R 1616 E11- IK-AFC	16	19	16	70	24	16	VC... 1103...
SVJCL/R 1616 E13- IK-AFC	16	19	16	70	30	16	VC... 1303...
SVJCL/R 1616 E16- IK-AFC	16	19	16	70	34	16	VC... 1604...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

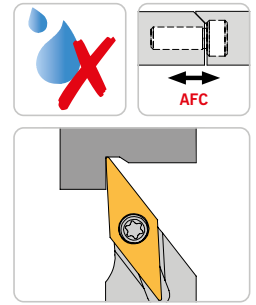
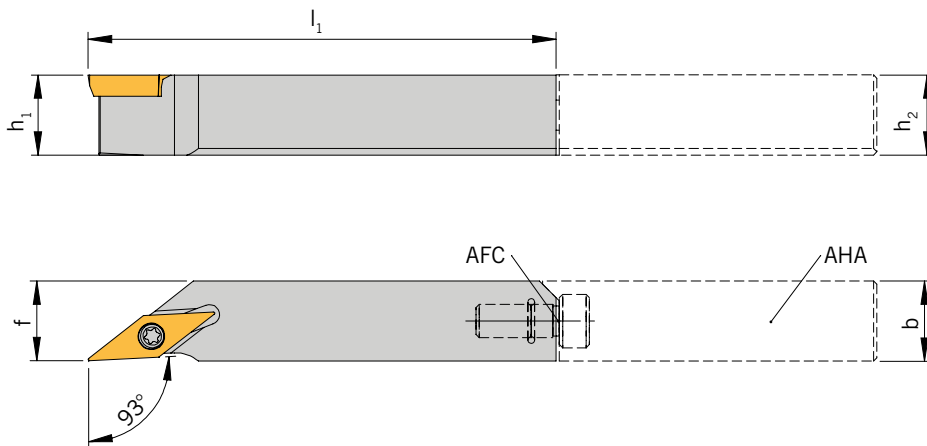
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SVJCL/R 1012 X11- IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SVJCL/R 1212 E07- IK-AFC	SS 5140	KS 1886	On request / Su richiesta / Sur demande
SVJCL/R 1212 E11- IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SVJCL/R 1212 E13- IK-AFC	SS 8831	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SVJCL/R 1616 E11- IK-AFC	SS 1751	KS 1751	OR 4,7X1,6 NBR70
SVJCL/R 1616 E13- IK-AFC	SS 8831	KS 1751	OR 4,7X1,6 NBR70
SVJCL/R 1616 E16- IK-AFC	SS 1111	KS 1111	OR 4,7X1,6 NBR70

SVJC L/R ...-AFC

Approach angle 93° / Angolo di attacco 93° / Angle d'attaque 93°



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b_1	l_1	f	Insert Inserito Plaquettes
SVJCL/R 1212 E11-AFC	12	12	12	70	12	VC... 1103...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

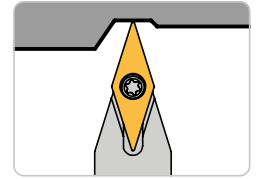
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SVJCL/R 1212 E11-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande

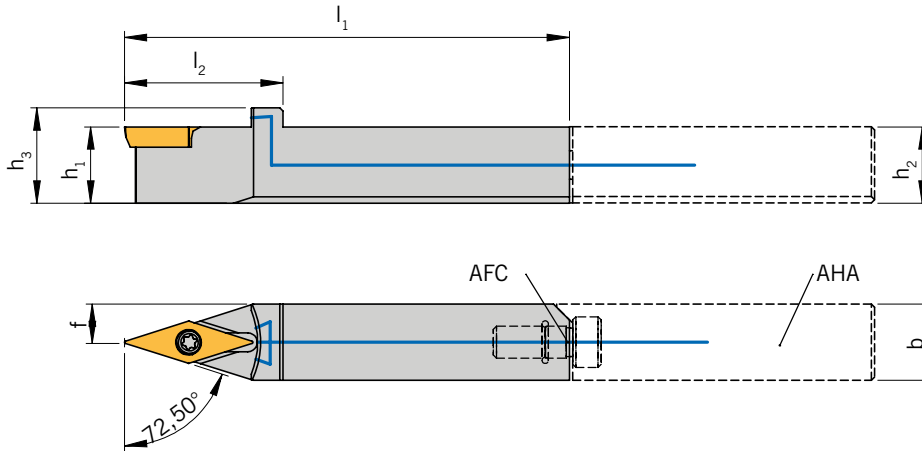
SVVC N ...-IK-AFC

With through tool coolant – Approach angle $72,5^\circ$ / Con adduzione interna – Angolo di attacco $72,5^\circ$ / Avec refroidissement interne - Angle d'attaque $72,5^\circ$



Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1



N NEW/NUOVO/NOUVEAU

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	l_1	l_2	f	Insert Insero Plaquettes
SVVCN 1012 X11- IK-AFC N	10	13	12	65	25	6	VC... 1103...
SVVCN 1012 X13- IK-AFC N	10	13	12	65	29	6	VC... 1303...
SVVCN 1212 E11- IK-AFC	12	15	12	70	25	6	VC... 1103...
SVVCN 1616 E11- IK-AFC	16	19	16	70	25	8	VC... 1103...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

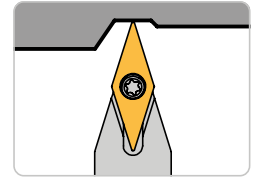
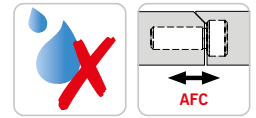
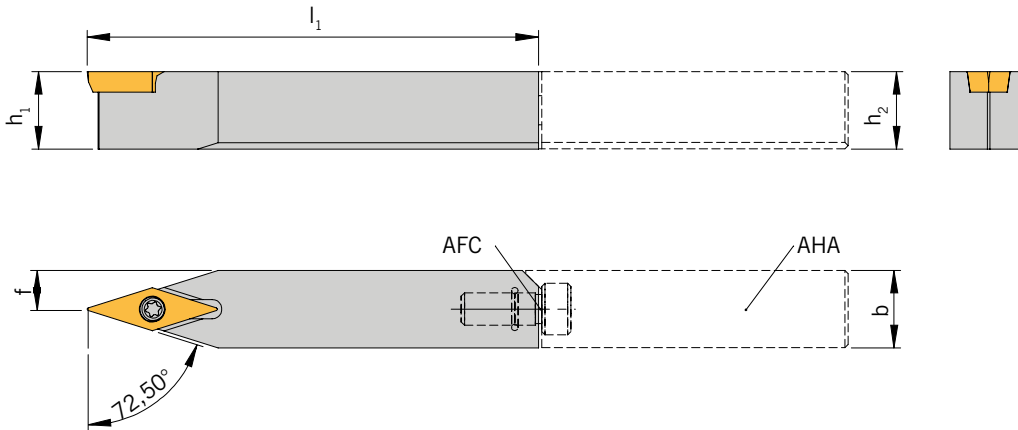
Remarque : Vous trouverez des bûtes adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SVVCN 1012 X11- IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SVVCN 1212 E11- IK-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande
SVVCN 1616 E11- IK-AFC	SS 1751	KS 1751	OR 4,7X1,6 NBR70

SVVC N ...-AFC

Approach angle 72,5° / Angolo di attacco 72,5° / Angle d'attaque 72,5°



1

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	l_1	l_2	f	Insert Inserto Plaquettes
SVVCN 1212 E11-AFC	12	15	12	70	25	6	VC... 1103...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

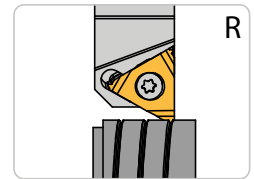
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SVVCN 1212 E11-AFC	SS 1751	KS 1751	On request / Su richiesta / Sur demande

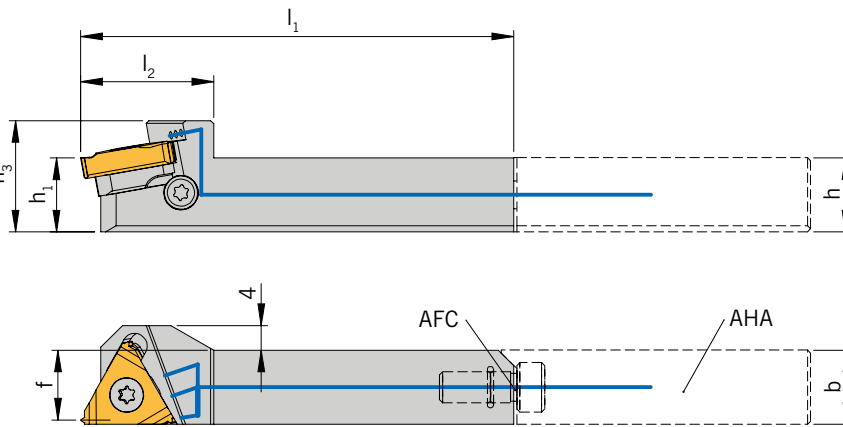
AL ...-3R-IK-AFC

With through tool coolant / Con adduzione interna del refrigerante / Avec arrosage interne



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative



Holder / Utensile / Porte-outil

Designation Articolo Désignation	$h = h_1 = b$	h_3	l_1	l_2	f	Insert Inserto Plaquettes
AL 10-3R-IK-AFC	10	18	70	21,5	11,3	16ER...
AL 12-3L/R-IK-AFC	12	18	70	21,5	11,3	16EL...
AL 16-3R-IK-AFC	16	22	70	21,5	15,3	16ER...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque: Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Remark: The supplied support pads (YE3) have an inclination angle of 1.5°. Additional support pads with different inclination angles are in the "Turning and Thread Turning" Catalogue, Chapter 9

Nota: I supporti in dotazione (YE3) hanno un angolo di inclinazione di 1,5°. Ulteriori supporti per altri angoli di inclinazione sono disponibili nel catalogo «Tornitura e filettatura» - capitolo 9

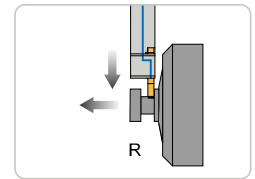
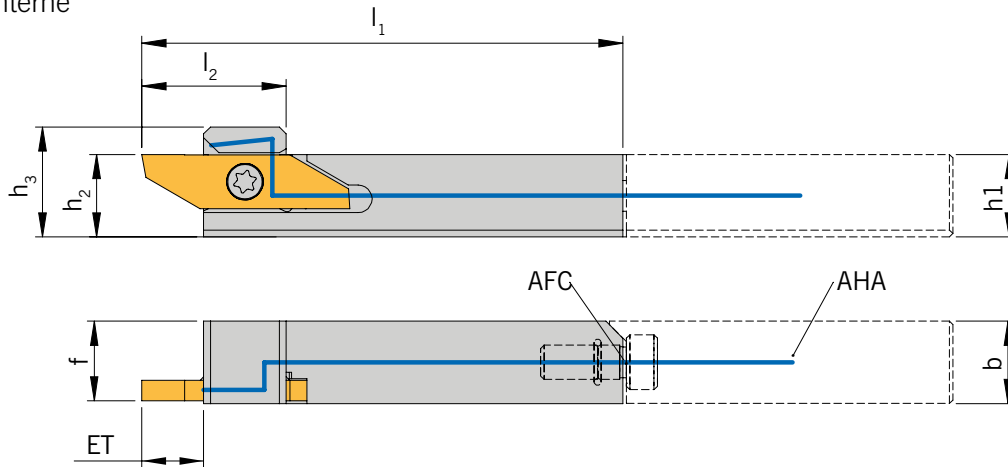
Remarque: Les cales-supports fournies (YE3) ont un angle d'inclinaison de 1,5°. Vous trouverez d'autres cales-supports avec d'autres angles d'inclinaison dans le catalogue « Tournage et filetage » - chapitre 9

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Screw + washer for support pad Vite + bussola per supporto Vis + rondelle pour cale-support	Key Chiave Clé	Support pad R Supporto R Cale-support R	O-ring O-ring Joint torique
AL 10-3R-IK-AFC	SA3T	SY3T	KS 2510	YE3	On request / Su richiesta / Sur demande
AL 12-3L-IK-AFC	SA3T	SY3T	KS 2510	YI3-1N	On request / Su richiesta / Sur demande
AL 12-3R-IK-AFC	SA3T	SY3T	KS 2510	YE3	On request / Su richiesta / Sur demande
AL 16-3R-IK-AFC	SA3T	SY3T	KS 2510	YE3	OR 4,7X1,6 NBR70

SLAO L/R ...-IK-AFC

With through tool coolant / Con adduzione interna del refrigerante / Avec arrosage interne



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1

N NEW/NUOVO/NOUVEAU

Standard toolholder with square shank / Utensile Standard a stelo quadro / Porte-outil de tournage standard avec tige carrée

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	l_1	l_2	f	Insert Insero Plaquettes
SLAOL/R 1012 X08- IK-AFC N	10	14	12	65	21	12	L... 08...
SLAOL/R 1212 E08- IK-AFC	12	16	12	70	21	11,6	L... 08...
SLAOL/R 1212 E10- IK-AFC N	12	16	12	70	23,5	11,6	L... 10...
SLAOL/R 1616 E08- IK-AFC	16	20	16	70	21	15,6	L... 08...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

Remarque : Vous trouverez des butees adaptées à la page 73 – 76

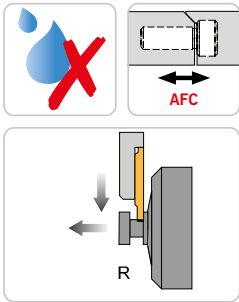
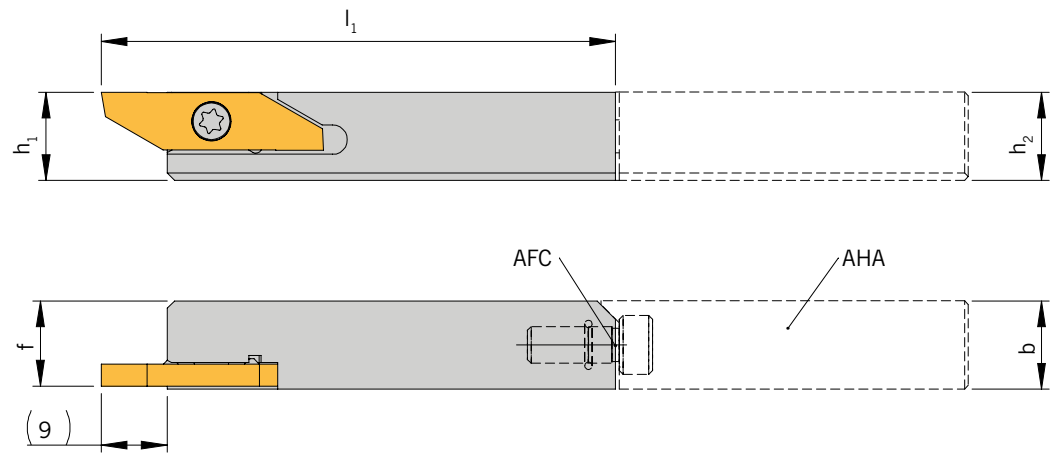
Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SLAOL/R 1012 X08- IK-AFC	AS 0028	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande
SLAOL/R 1212 E08- IK-AFC	AS 0028	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande
SLAOL/R 1212 E10- IK-AFC	AS 0028	KS 1111	OR 4,7X1,6 NBR70
SLAOL/R 1616 E08- IK-AFC	AS 0028	KS 1111	OR 4,7X1,6 NBR70

Steli con fissaggio a vite
Supports de serrage avec serrage par vis

SLAO L/R ...-AFC

1




Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

Standard toolholder with square shank / Utensile Standard a stelo quadro / Porte-outil de tournage standard avec tige carrée

Designation Articolo Désignation	h ₁ / h ₂	b	l ₁	f	Insert Inserito Plaquettes
SLAOL/R 1212 E08-AFC	12	12	70	11,6	L... 08...

 Remark: For matching fix stops see page 73 – 76
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76
Remarque : Vous trouverez des butees adaptees a la page 73 – 76

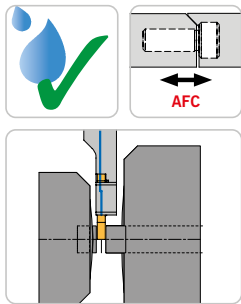
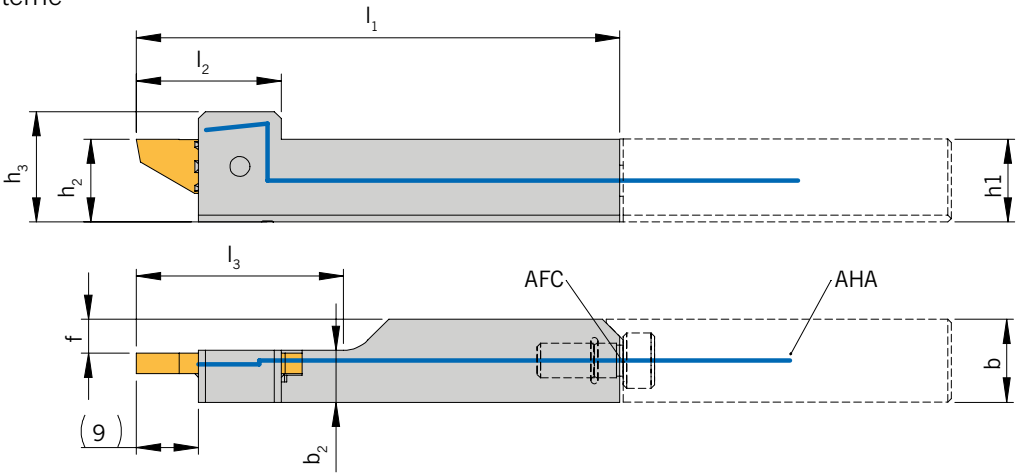
Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SLAOL/R 1212 E08-AFC	AS 0028	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande

Steli con fissaggio a vite
Supports de serrage avec serrage par vis

SLXO L ...-IK-AFC

with through tool coolant / con adduzione interna del refrigerante / avec arrosage interne



Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1

Tool holder with off line insert seat / Stelo per un taglio molto ravvicinato al mandrino / Porte-outil de tournage avec logement de plaquette décalé

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	b_2	l_1	l_2	l_3	f	Insert Insero Plaquettes
SLXOL 1212 E08-IK-AFC	12	16	12	7,5	70	21	30	4,9	L... 08...
SLXOL 1616 E08-IK-AFC	16	20	16	7,5	70	21	30	8,9	L... 08...

Remark: For matching fix stops see page 73 – 76
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

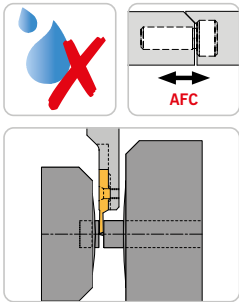
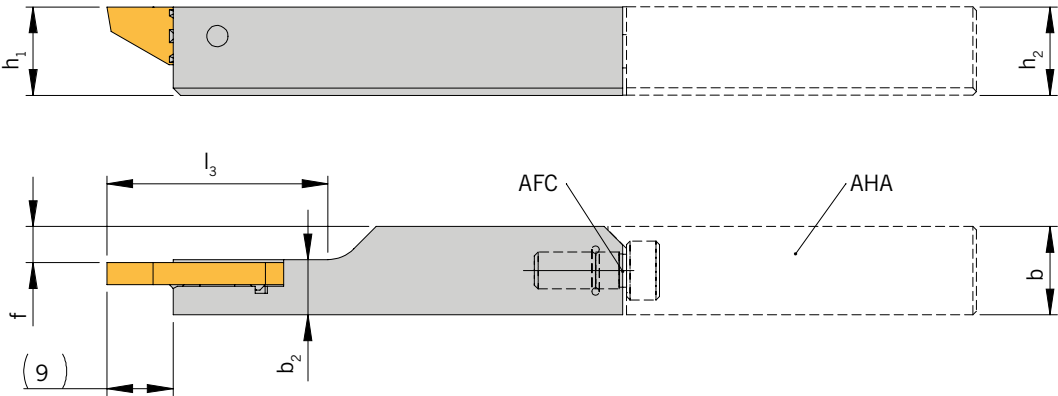
Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SLXOL 1212 E08-IK-AFC	AS 0029	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande
SLXOL 1616 E08-IK-AFC	AS 0029	KS 1111	OR 4,7X1,6 NBR70

Steli con fissaggio a vite
Supports de serrage avec serrage par vis

SLXO L ...-AFC

1



Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

Tool holder with off line insert seat / Stelo per un taglio molto ravvicinato al mandrino / Porte-outil de tournage avec logement de plaquette décalé

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	b	b_2	l_1	l_3	f	Insert Inserto Plaquettes
SLXOL 1212 E08-AFC	12	12	7,5	70	30	4,9	L... 08...

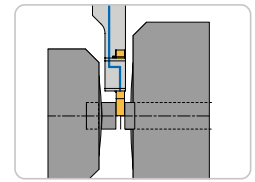
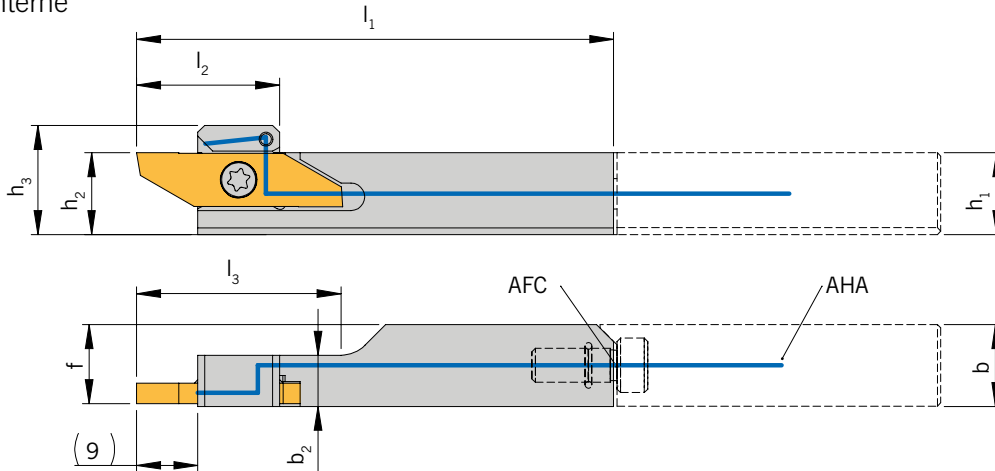
Remark: For matching fix stops see page 73 – 76
Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76
Remarque : Vous trouverez des butees adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SLXOL 1212 E08-AFC	AS 0029	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande

SLXO R ...-IK-AFC

with through tool coolant / con adduzione interna del refrigerante / avec arrosage interne



Right-hand execution shown
Versione destra in figura
Version droite illustrée

Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1

N NEW/NUOVO/NOUVEAU

Tool holder with off-set square shank / Stelo scaricato / Porte-outil de tournage avec tige carrée décalée

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	h_3	b	b_2	l_1	l_2	l_3	f	Insert Insero Plaquettes
SLXOR 1012 X08-IK-AFC N	10	14	12	7,5	65	21	30	11,6	L... 08...
SLXOR 1212 E08-IK-AFC	12	16	12	7,5	70	21	30	11,6	L... 08...
SLXOR 1616 E08-IK-AFC	16	20	16	7,5	70	21	30	15,6	L... 08...



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

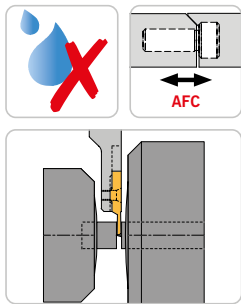
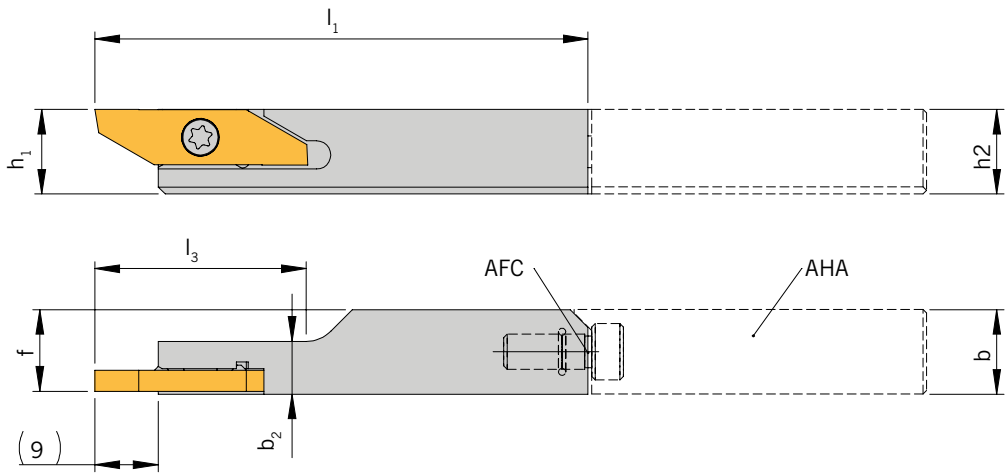
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SLXOR 1012 X08-IK-AFC	AS 0029	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande
SLXOR 1212 E08-IK-AFC	AS 0029	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande
SLXOR 1616 E08-IK-AFC	AS 0029	KS 1111	OR 4,7X1,6 NBR70

Steli con fissaggio a vite
 Supports de serrage avec serrage par vis

SLXO R ...-AFC



Right-hand execution shown
 Versione destra in figura
 Version droite illustrée
 Similar to illustration
 Simile all'illustrazione
 Représentation approximative

Tool holder with off-set square shank / Stelo scaricato / Porte-outil de tournage avec tige carrée décalée

Designation Articolo Désignation	h_1 / h_2	b	b_2	l_1	l_3	f	Insert Insero Plaquettes
SLXOR 1212 E08-AFC	12	12	7,5	70	30	11,6	L... 08...

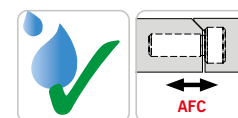
Remark: For matching fix stops see page 73 – 76
 Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76
 Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

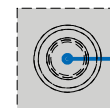
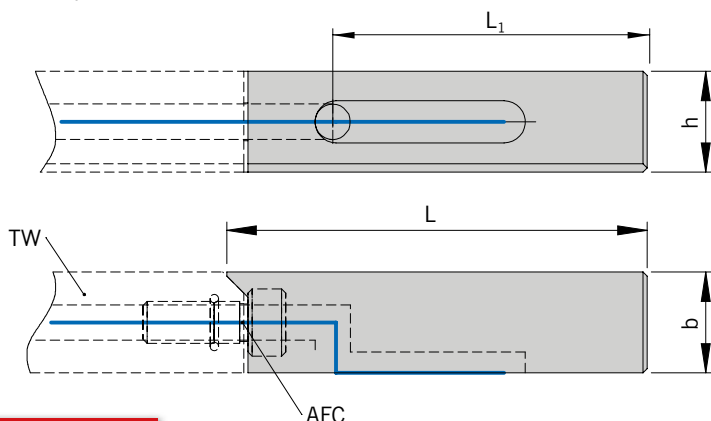
Holder Utensile Porte-outil	Screw Vite Vis	Key Chiave Clé	O-ring O-ring Joint torique
SLXOR 1212 E08-AFC	AS 0029	KS 1111	On request / Su richiesta / Sur demande

AHA...-UN...-AFC

Caution: This fixed stop is only designed for ARNO tool holders (AWL-...) with UN transfer. / *Attenzione: Questo fermo è pensato solo per i portautensili ARNO (AWL ...) con passaggio UN.* / *Attention : cette butée est uniquement conçue pour les porte-outils ARNO (AWL-...) avec transmission UN.*



Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative



TW = Holders
TW = Utensili
TW = Porte-outil

1



Fix stop / Fermo / Butée

Designation Articolo Désignation	l	l ₁	h	b
AHA-1012-UN-27-40-AFC	40	27	10	12
AHA-1012-UN-35-50-AFC	50	35	10	12
AHA-1012-UN-36-50-AFC	50	36	10	12
AHA-1012-UN-37-50-AFC	50	37	10	12
AHA-1212-UN-27-50-AFC ²⁾	50	27	12	12
AHA-1212-UN-37-50-AFC ²⁾	50	37	12	12
AHA-1616-UN-20-50-AFC	50	20	16	16
AHA-1616-UN-27-50-AFC	50	27	16	16
AHA-1616-UN-37-50-AFC	50	37	16	16
AHA-1616-UN-37-80-AFC	80	37	16	16
AHA-2020-UN-27,5-65-AFC	65	27,5	20	20
AHA-2020-UN-32-65-AFC	65	32	20	20

2) Fixed stop with offset coolant transfer groove - To extend the AFC tool holder overhang.

Elemento di fermo con scanalatura sfalsata per il passaggio del liquido refrigerante - Adatto per poter serrare l'adattatore AFC.

Butée fixe avec rainure de transfert d'arrosage décalée - Pour allonger le porte-à-faux du porte-outil AFC.

Fixed stop with coolant transfer groove on the opposite side - to mount the AFC tool holder overhead. / *Elemento di fermo con scanalatura per il passaggio del liquido refrigerante sull'altro lato - Adatto per il montaggio invertito dell'adattatore AFC.* / *Butée avec rainure de transmission de fluide de refroidissement sur le côté opposé - Convient pour monter le support de serrage AFC retourné.*

Designation Articolo Désignation	l	l ₁	h	b
AHA-1012-UN1-37-50-AFC	50	10	12	12
AHA-1212-UN1-37-50-AFC	50	37	12	12



Remark: For matching fix stops see page 73 – 76

Nota: I fermi compatibili si trovano a pagina 73 – 76

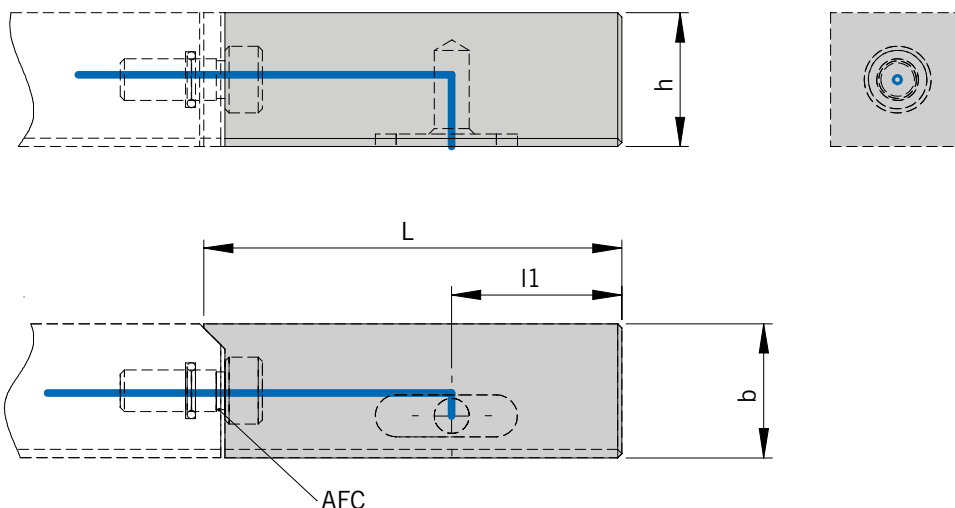
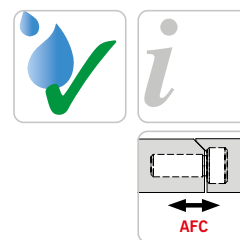
Remarque : Vous trouverez des butées adaptées à la page 73 – 76

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	AFC Pin Pin AFC Broche AFC	Key Chiave Clé
AHA-1012-UN-...-AFC	458101	S-AFC-HSK25
AHA-1212-UN-...-AFC	458101	S-AFC-HSK25
AHA 1616-UN-...-AFC	458101	S-AFC-HSK25
AHA-2020-UN-...-AFC	90-11-027-001	S-AFC-HSK32

AHA-TSU-AFC



Caution: This fixed stop is only designed for ARNO tool holders (AWL-...) with side transfer. / *Attenzione: Questo fermo è pensato solo per i portautensili ARNO (AWL ...) con passaggio laterale.* / *Attention : cette butée est uniquement conçue pour les porte-outils ARNO (AWL-...) avec transmission latérale.*



Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative



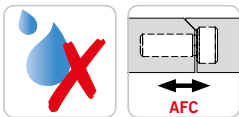
Fix stop / *Fermo* / Butée

Designation				
Articolo	L	L ₁	h	b
Article				
AHA-TSU-1212-S-12-33-AFC 	33	12	12	12
AHA-TSU-1616-S-17-50-AFC 	50	17	16	16

Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

Holder <i>Utensile</i> Porte-Outil	AFC Pin <i>Pin AFC</i> Tige AFC	Key <i>Chiave</i> Clé
AHA-TSU....AFC	458101	S-AFC-HSK25

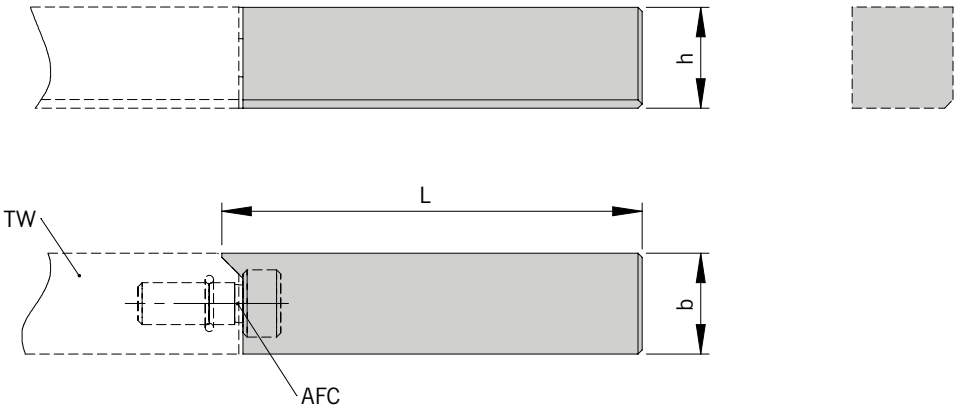
AHA...-AFC



Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

TW = Holders
TW = Utensili
TW = Porte-outil

1




Fix stop / Fermo / Butée

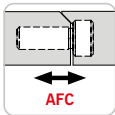
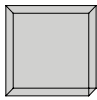
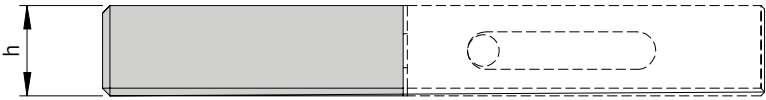
Designation Articolo Désignation	L	h	b
AHA 1212-50-AFC	50	12	12
AHA-1616-50-AFC	50	16	16

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Holder Utensile Porte-outil	AFC Pin Pin AFC Broche AFC	Key Chiave Clé
AHA 1212-50-AFC	458101	S-AFC-HSK25

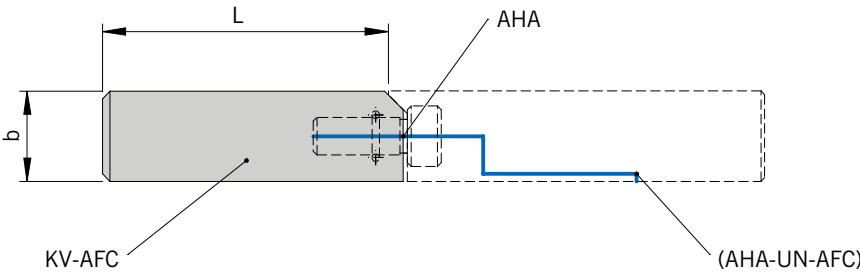
 **Remark: Please note the application notes on page 77 - 85**
Nota: Si prega di notare le suggerimenti tecnici a pagina 77 - 85
Remarque : Veuillez respecter les consignes d'utilisation de page 77 - 85

KV...-AFC



Similar to illustration
Simile all'illustrazione
Représentation approximative

1



Fix stop / Fermo / Butée

Designation Articolo Désignation	l	h	b
KV-1012-AFC	38	10	12
KV-1212-AFC	38	12	12
KV-1616-AFC	38	16	16

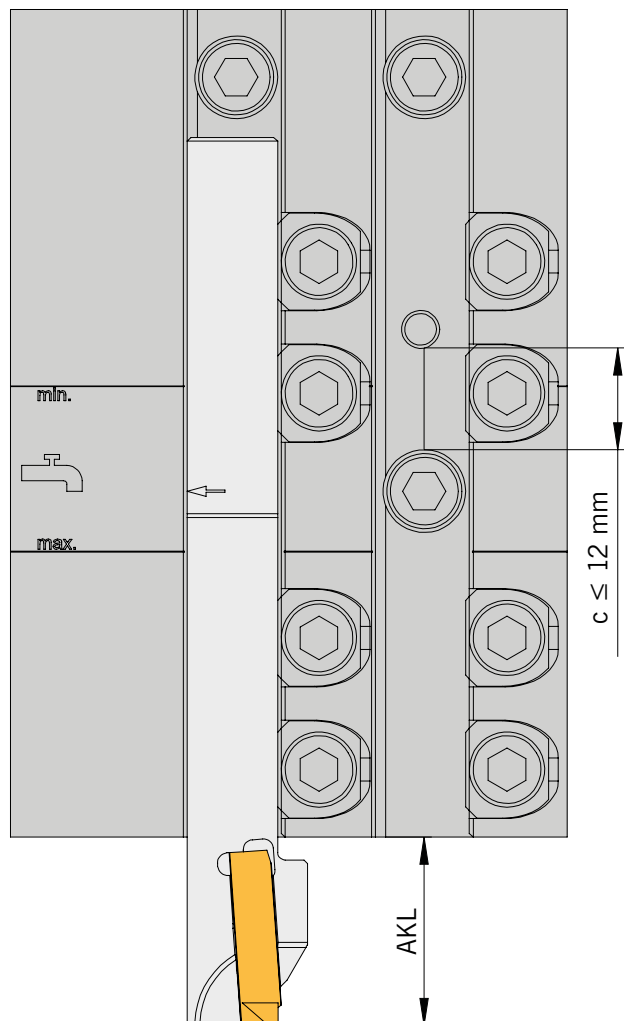


Remark: Please note the application notes on page 77 - 85
Nota: Si prega di notare le suggerimenti tecnici a pagina 77 - 85
Remarque : Veuillez respecter les consignes d'utilisation de page 77 - 85

Spare Parts / Ricambi / Pièces détachées

Fix stop Fermo Butée	O-ring O-ring Joint torique
KV-1012-AFC	OR 4,7X1,6 NBR70
KV-1212-AFC	On request / Su richiesta / Sur demande
KV-1616-AFC	OR 4,7X1,6 NBR70

AHA.... fixed stops



To select a suitable AHA.... fixed stop for a particular chamber, take account of the machine-side mounting holes as well as

- the tool holder overhang length (AKL)
- the tool holder head length
- the spacing between the UN transfer hole and the mounting hole inside the chamber (c)

Basically the spacing between the UN transfer hole and the mounting hole inside the chamber is the decisive dimension.

Here we recommend the following:

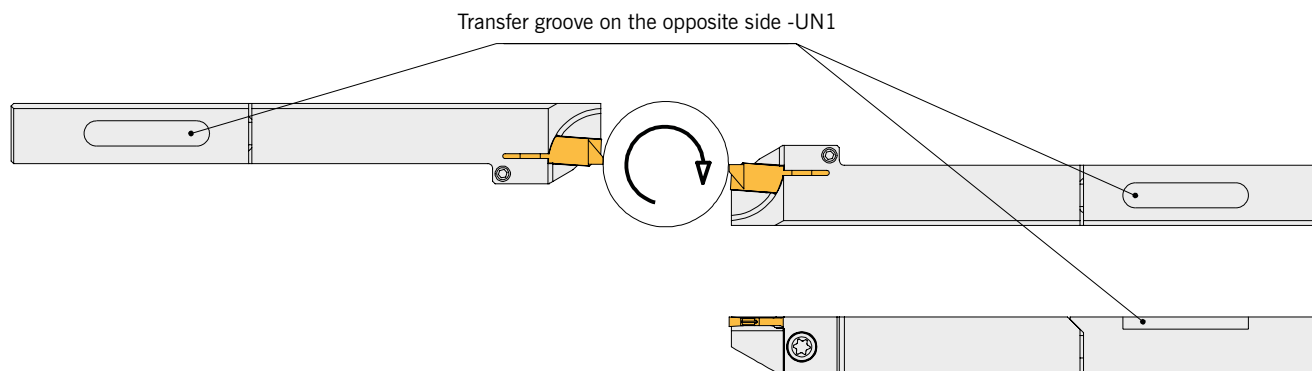
with ≤ 12 mm – please use AHA...-27...

with ≤ 12 mm – please use AHA...-37...

AHA... fixed stops with -UN1

On AHA... fixed stops with transfer groove -UN1..., the transfer groove is located on the opposite side. UN1 designs are therefore suitable for overhead machining. Similarly, they can be used when the spindle rotates counter-clockwise.

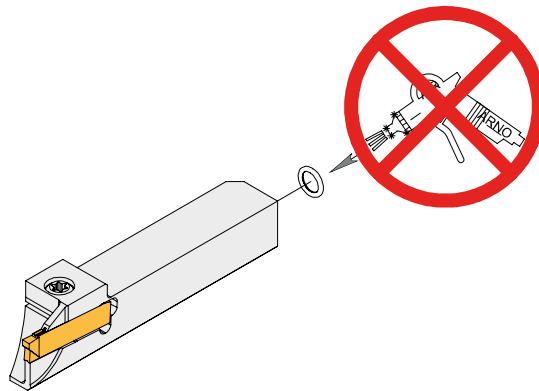
* Special requirements are possible on request after technical clarification



Cleaning AFC tool holders

Do not use compressed air to clean AFC tool holders in the area of the AFC transfer. The danger here is that the fitted O ring may slip, causing a leak.

However, if cleaning is needed, we recommend carefully flushing the AFC tool holder with emulsion or oil to remove any soiling.



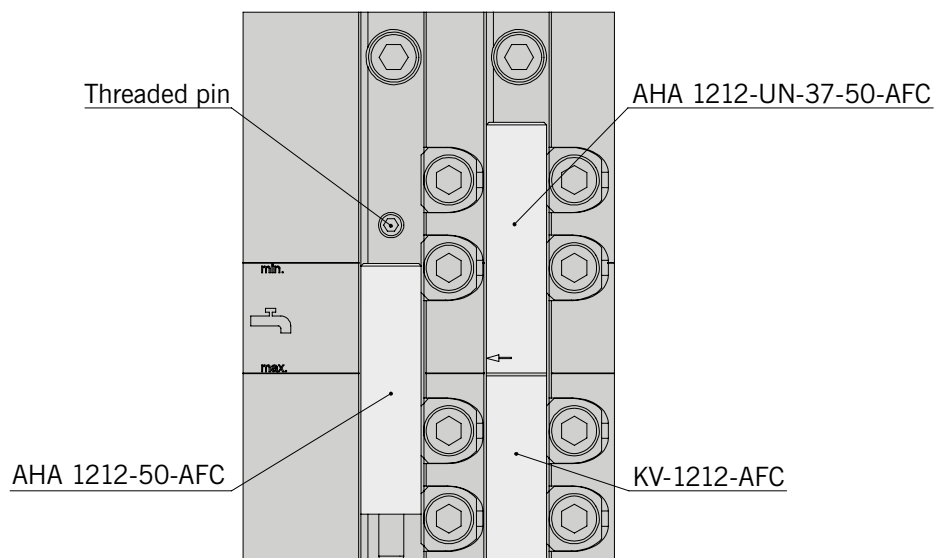
Sealing free tool positions

- Threaded pin
- AHA 1212-50-AFC
- AHA 1212-UN-37-50-AFC
- + KV-1212-AFC

The chamber not required is sealed by a threaded pin.

Alternatively, you can also use a fixed stop without ...-UN-...

If an AFC tool holder is not required but the fixed stop with ...-UN-... should remain fitted, mount a KV-1212-AFC to prevent coolant from escaping.



Tips for fitting and removing fixed stops and tool holders in AWL tool holders

Before fitting, thoroughly clean the chambers of the AWL tool holder and the tool to be fitted including the fixed stop.

Fitting:

Position the fixed stop inside the chamber and press it towards the chamber base with your finger. Then fix the clamping wedges loosely to the fixed stop.

After positioning them precisely, tighten them to the specified torque.

This ensures that the fixed stop is seated correctly and flat. Then insert the AFC tool holder into the chamber and push it towards the fixed stop. Make sure that the AFC tool holder sits correctly against the chamber base. Then tighten the clamping wedges on the AFC tool holder to the specified torque.

This can be done together with the AFC tool holder to define the overhang length for the machining situation. What is important is that you press the tool holder with your finger towards the chamber base after inserting it in the chamber. Then press it flat against the fixed stop and fit it in the same way as the fixed stop.

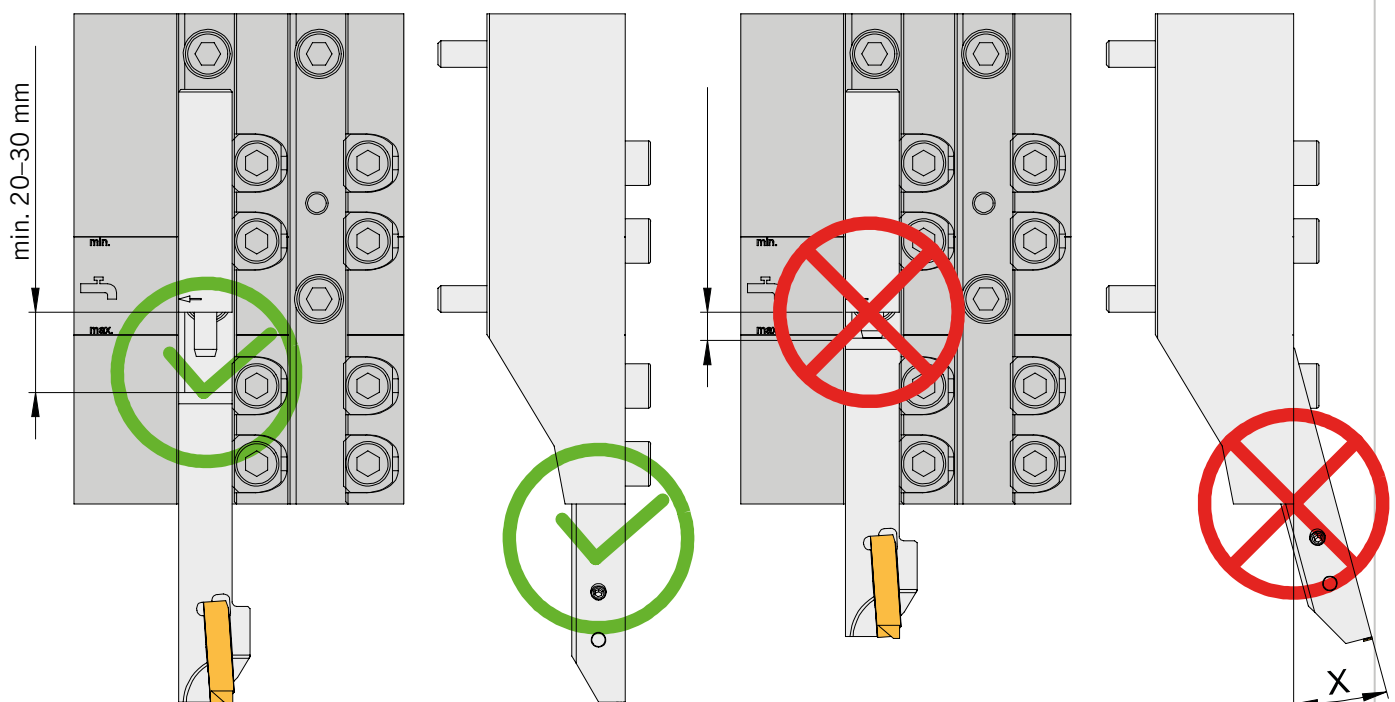
Removing:

Remove the tool holder and the fixed stop in the reverse order.

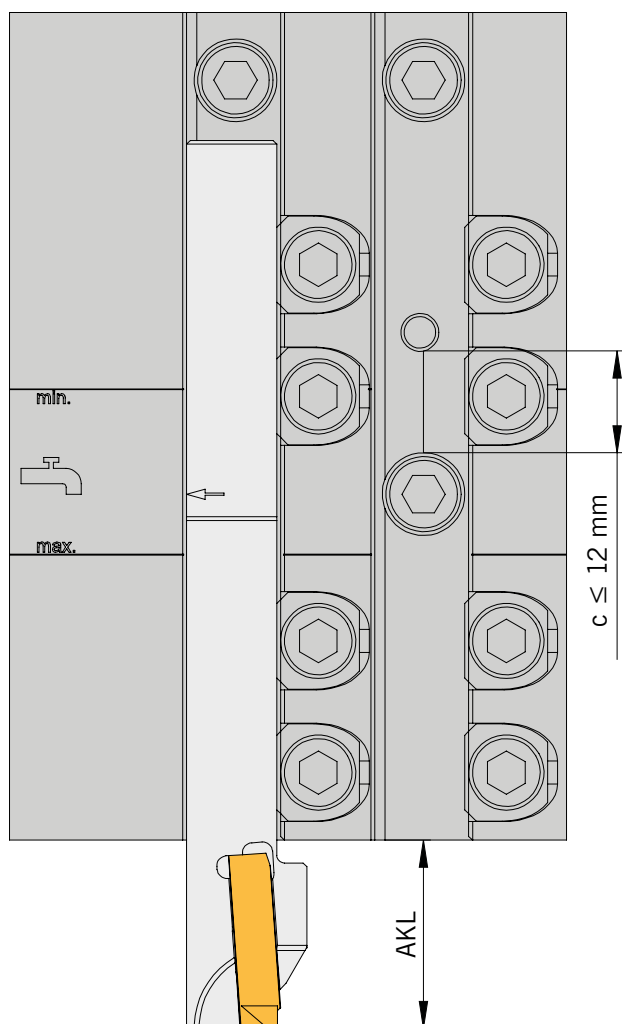
If only the tool holder requires replacement, only 2 clamping wedges need to be loosened. Pull the tool holder evenly on both sides out of the chamber by min. 20–30 mm to reveal the AFC pin completely. Then you can remove the AFC tool holder.

Caution:

If you lift the AFC tool holder prematurely or even pull it out at an angle, you may damage the O ring and cause a leak.



Fermi AHA...



Nella scelta di un fermo AHA adatto per una determinata camera è necessario tener conto dei fori di alloggiamento sul lato della macchina e di

- lunghezza sporgenza del portainseriti (AKL)
- lunghezza testa del portainseriti
- distanza del foro di passaggio UN-dal foro della sede all'interno della camera (c)

Generalmente la misura della distanza del foro di passaggio UN al foro della sede all'interno della camera è determinante.

Per questo il nostro consiglio è:

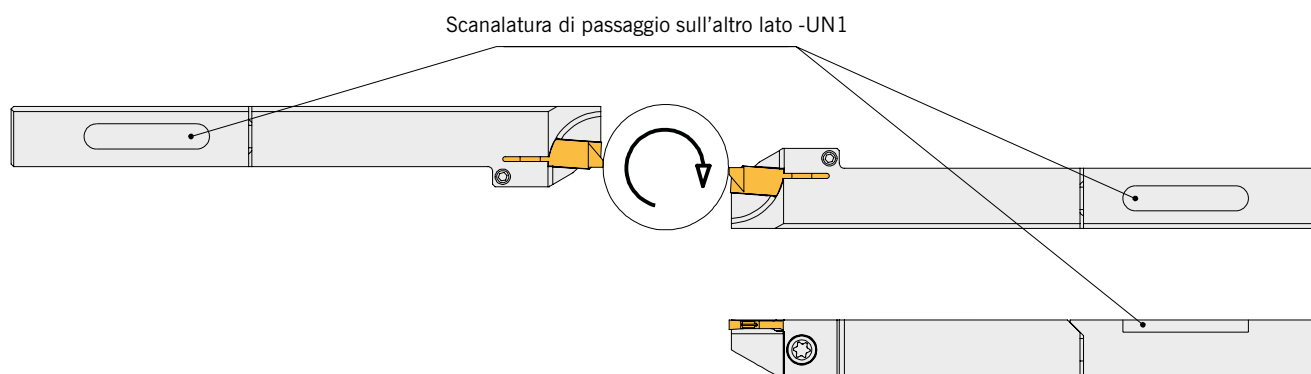
per ≤ 12 mm – utilizzare AHA...-27...

per > 12 mm – utilizzare AHA...-37...

Fermi AHA con -UN1

Nei fermi AHA con scanalatura di passaggio UN1 essa si trova sul lato opposto. Le esecuzioni UN1 sono quindi adatte per la lavorazione sopratesta. Questa può essere usata anche quando il mandrino gira in senso antiorario.

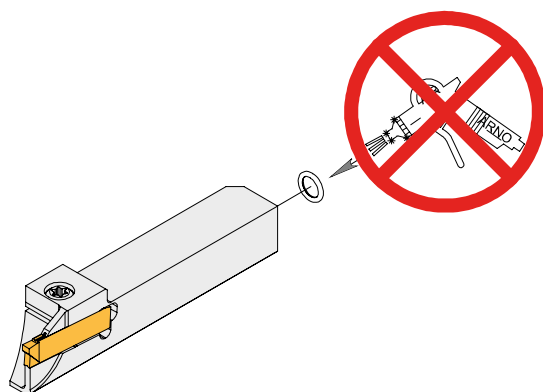
* Su richiesta è possibile soddisfare richieste speciali previo chiarimento tecnico



Pulizia di adattatori AFC

I portainseri AFC non devono essere puliti ricorrendo ad aria compressa nella zona del passaggio AFC. Durante tale operazione vi è il rischio che l'o-ring montato si sposti e quindi si verifichi un'anermeticità.

Tuttavia se la pulizia fosse necessaria, consigliamo di procedere con cautela ad un risciacquo con emulsione o con olio per rimuovere eventuali imbrattamenti.



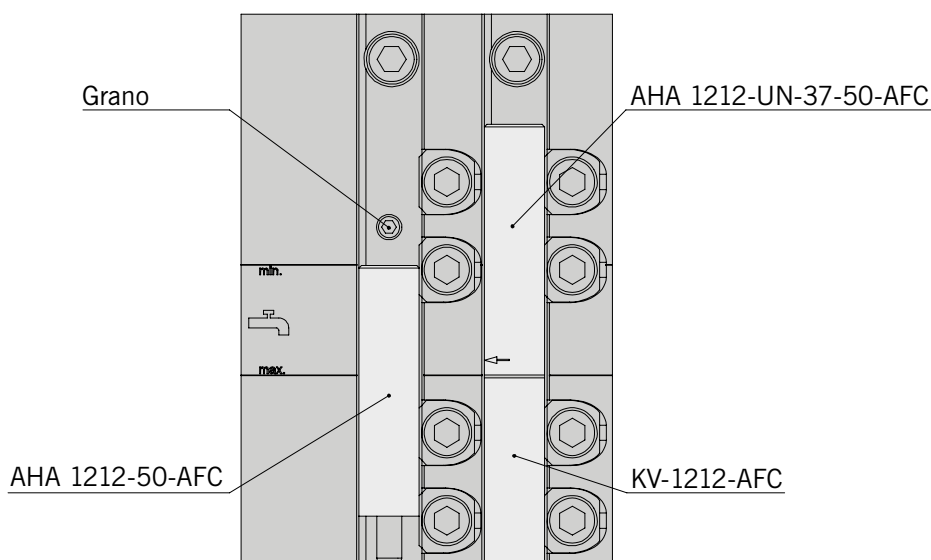
Chiudere gli alloggiamenti per le sedi vuote

- Grano
- AHA 1212-50-AFC
- AHA 1212-UN-37-50-AFC
- + KV-1212-AFC

La camera non necessaria viene chiusa con un grano.

In alternativa vi è anche la possibilità di utilizzare un fermo senza UN.

Se il portainseri AFC non fosse necessario ma il fermo con ...UN restasse montato, può essere montato, per questo, un falso utensile KV-1212-AFC per impedire la fuoriuscita del liquido di raffreddamento.



Consigli per il montaggio e lo smontaggio di fermi e portainseriti nel portautensili AWL

Prima del montaggio le camere del portautensili AWL e l'utensile da montare, incluso il fermo, devono essere puliti a fondo.

Montaggio:

Posizionare il fermo all'interno della camera e premerlo con il dito in direzione del fondo della camera. Quindi fissare leggermente sul fermo i cunei d'arresto.

Dopo averli posizionati con precisione serrarli con la coppia prevista.

In questo modo è possibile garantire una sede corretta e piana del fermo. Inserire ora il portainseriti AFC nella camera e spingerlo verso il fermo. Prestare attenzione che il portainseriti AFC si appoggi correttamente sul fondo della camera. Infine serrare i cunei d'arresto con la coppia prevista sul portainseriti AFC.

Questa operazione può essere eseguita anche insieme, in combinazione con il portainseriti AFC, per stabilire la lunghezza per la situazione di lavorazione. È importante che il portainseriti anche dopo l'inserimento nella camera e dopo essere stato avvicinato al fermo, venga premuto con il dito verso il fondo della camera e venga montato analogamente al fermo.

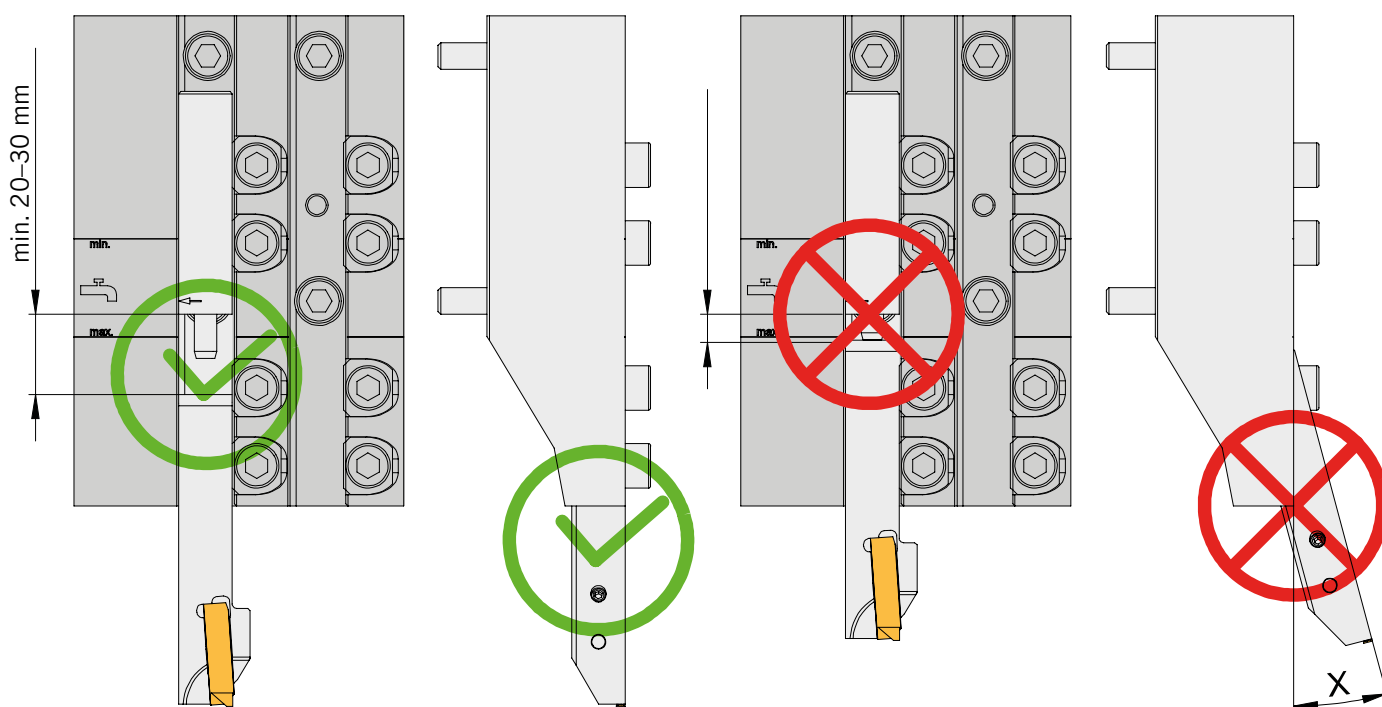
Smontaggio:

Lo smontaggio del portainseriti e del fermo avviene in sequenza opposta.

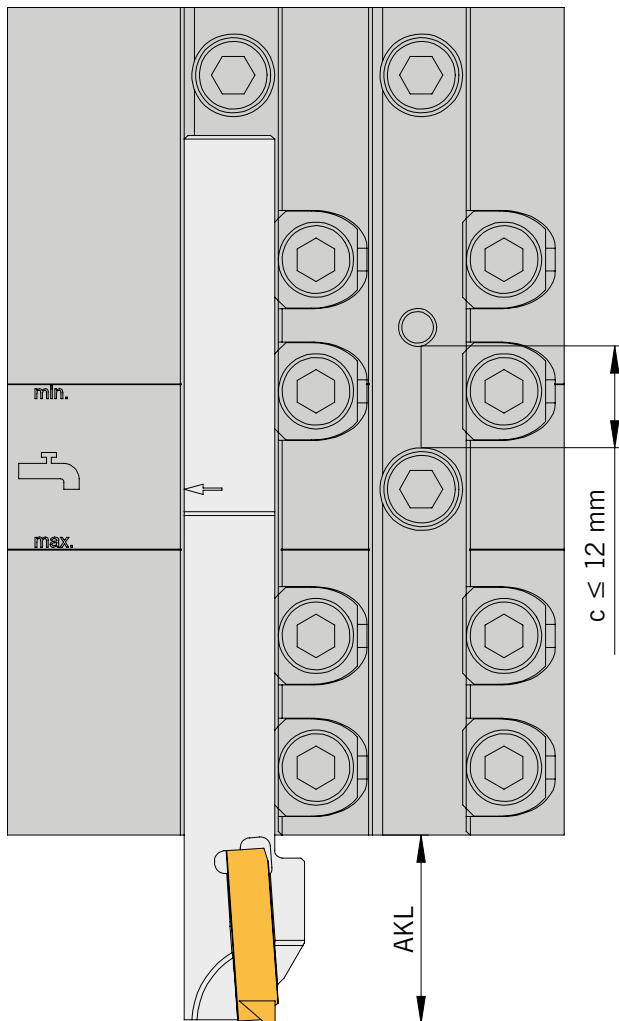
Se deve essere sostituito solo il portainseriti dovranno essere staccati solo 2 cunei d'arresto. Estrarre ora il portainseriti parallelamente alla camera per ca. 20-30 mm in modo che la spina AFC sia completamente visibile. Ora è possibile rimuovere il portainseriti AFC.

Attenzione:

Un sollevamento anticipato del portainseriti AFC o l'estrazione inclinata possono causare danneggiamento dell'o-ring e quindi causare una perdita.



Butées AHA...



Lors du choix d'une butée AHA... adéquate pour chaque chambre, tenir compte des trous de fixation côté machine ainsi que

- la longueur de dépassement de l'outil du support de serrage (AKL)
- la longueur de la tête du support de serrage
- l'écart entre le trou de transmission UN et le trou de fixation à l'intérieur de la chambre (c)

L'écart entre le trou de transmission UN et le trou de fixation à l'intérieur de la chambre est déterminant.

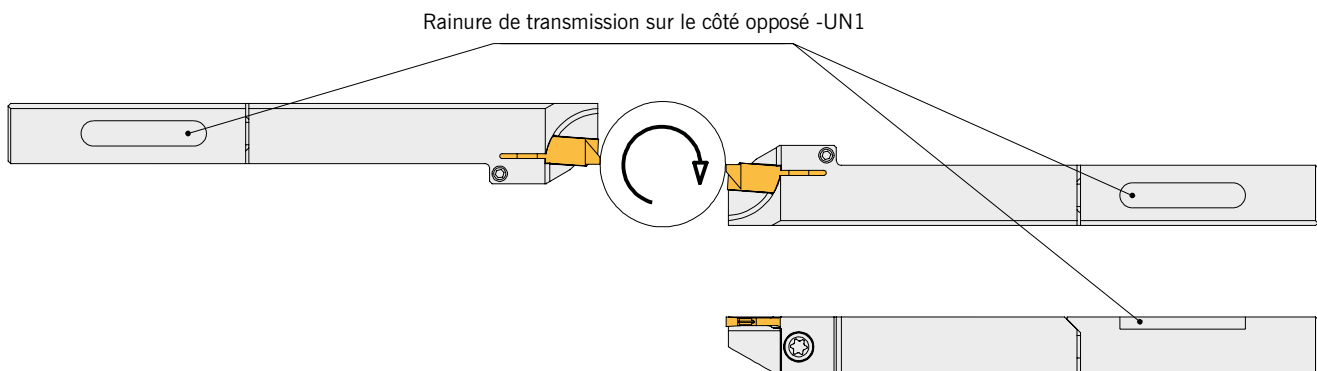
Notre recommandation à ce sujet :

- si ≤ 12 mm – veuillez utiliser AHA...-27...
- si > 12 mm – veuillez utiliser AHA...-37...

Butées AHA... avec -UN1

Sur les butées AHA... avec rainure de transmission -UN1..., celle-ci se trouve sur le côté opposé. Les versions UN1 sont par conséquent adaptées à un usinage retourné. Elles peuvent également être utilisées lorsque la broche tourne dans le sens antihoraire.

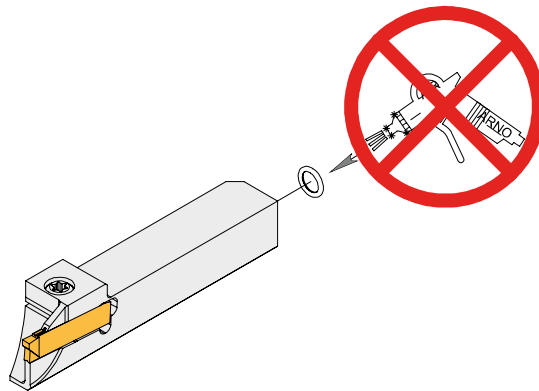
* Souhaits particuliers possibles sur demande, après vérification technique



Nettoyage des supports de serrage AFC

Les supports de serrage AFC ne doivent pas être nettoyés à l'aide d'air comprimé dans la zone de transmission AFC. Le joint torique monté risquerait de glisser, ce qui provoquerait une fuite.

Si un nettoyage s'avérait toutefois nécessaire, nous recommandons un rinçage délicat avec une émulsion ou de l'huile afin d'enlever les impuretés éventuelles.



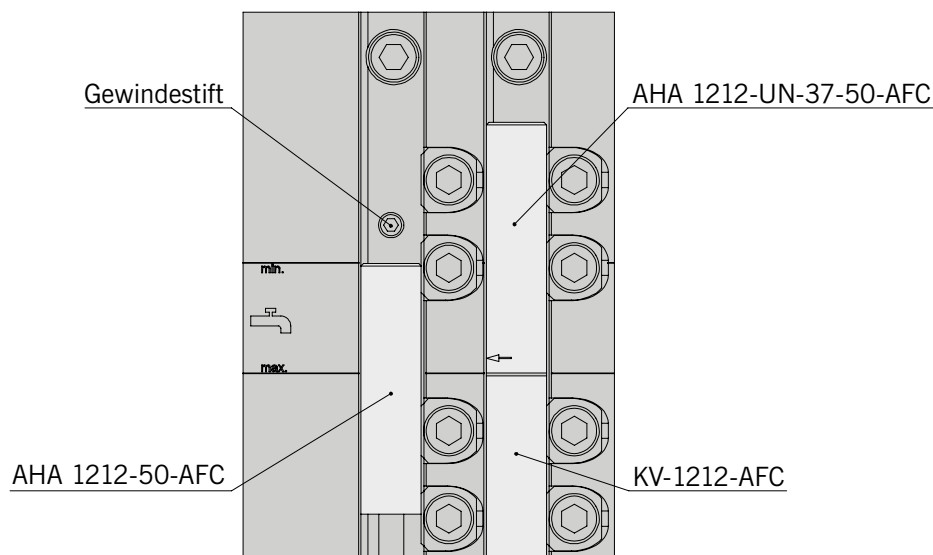
Calfeutrage des emplacements d'outils vides

- Tige filetée
- AHA 1212-50-AFC
- AHA 1212-UN-37-50-AFC
- + KV-1212-AFC

La chambre non utilisée est étanchéifiée à l'aide d'une tige filetée.

Il est sinon également possible d'utiliser une butée sans ...-UN-...

Si un support de serrage AFC n'est pas requis mais que la butée avec ...-UN-... doit toutefois rester installée, il est possible de monter un KV-1212-AFC afin d'éviter toute fuite de fluide de refroidissement.



Conseils de montage et démontage des butées et supports de serrage dans les porte-outils AWL

Les chambres du porte-outils AWL et les outils à monter, y compris la butée, doivent être nettoyés minutieusement avant le montage.

Montage :

Positionnez la butée à l'intérieur de la chambre et enfoncez-la vers le fond de la chambre avec le doigt.

Les clavettes sont ensuite fixées légèrement sur la butée.

Après le positionnement précis, serrer ces dernières au couple défini.

Ceci permet de garantir un ajustement correct et plan de la butée. Insérez à présent le support de serrage AFC dans la chambre et poussez-le en direction de la butée. Assurez-vous que le support de serrage AFC repose correctement au fond de la chambre. Pour terminer, les clavettes sont serrées au couple défini sur le support de serrage AFC.

Ceci peut également être réalisé en combinaison avec le support de serrage AFC afin de définir la longueur de dépassement de l'outil pour la situation d'usage. Il est important d'enfoncer avec le doigt le support de serrage en direction du fond de la chambre et de le monter de la même manière que la butée, même après son insertion dans la chambre et son rapprochement de la butée.

Démontage :

le démontage du support de serrage et de la butée s'effectue dans l'ordre inverse du montage.

Si seul le support de serrage est à remplacer, il suffit de desserrer 2 clavettes. Sortez à présent le support de serrage parallèlement à la chambre pendant 20 à 30 minutes minimum de manière à ce que la broche AFC soit entièrement visible. Le support de serrage AFC peut à présent être retiré.

Attention :

si le support de serrage AFC est enlevé trop tôt ou retiré en biais, cela peut endommager le joint torique et entraîner une fuite.

